



AMS – Active Mobilisation System

Manuel d'utilisation

Date de publication : 30.11.2020

M-000002.fr – 2.4.1

Mentions légales

Active Mobilisation System (AMS)

Manuel d'utilisation

ID document : M-000002.fr
Révision : Novembre 2020
Version : 2.4.1

compliant concept AG

Undermülistrasse 28
8320 Fehraltorf
SWITZERLAND

Téléphone : +41 44 552 15 00
E-mail : info@compliant-concept.ch
Internet : www.compliant-concept.ch

Tous droits réservés. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications en raison de développements techniques. Le contenu de ce document peut être modifié sans préavis.

© *compliant concept AG*

Table des matières

1. Général.....	5
1.1. Informations à propos de ce manuel.....	5
1.2. Limitation de responsabilité.....	5
1.3. Caractéristiques de l'AMS.....	5
1.4. Contenu de la livraison de l'AMS.....	6
2. Usage prévu.....	6
2.1. Utilisation conforme à la destination d'usage.....	6
2.2. Indication.....	7
2.3. Contre-indication.....	7
2.4. Effets secondaires.....	8
3. Sécurité.....	8
3.1. Symboles.....	8
3.2. Avertissements généraux.....	8
4. Vue d'ensemble.....	10
4.1. Composantes AMS.....	10
4.2. Raccordements.....	11
4.3. Plaque signalétique CU.....	12
4.4. Plaque signalétique MS.....	12
5. Installation de l'AMS.....	13
5.1. Mise en service.....	13
5.2. Positionnement des modules actifs.....	16
6. Fonction de l'AMS.....	18
6.1. Aperçu des programmes.....	18
6.2. Programme 1 – Mobilisation avec soulagement à gauche et à droite.....	19
6.3. Programme 2 – Mobilisation avec soulagement du côté gauche.....	19
6.4. Programme 3 – Mobilisation avec soulagement du côté droit.....	20
6.5. Soulagement de la partie supérieure du corps et de la région pelvienne en position latérale.....	20
6.6. Programme 4 – Stimuler.....	21
6.7. Redistribution de la pression au niveau des talons.....	21
7. Utilisation de l'AMS.....	22
7.1. Paramètres généraux et par défaut.....	22
7.2. Aperçu de l'interface utilisateur.....	23
7.3. Activation/désactivation de l'AMS.....	23
7.4.  Verrouillage des touches.....	24
7.5.  Démarrage du système.....	24
7.6.  Arrêter du système.....	25
7.7.  Sélectionner le programme.....	25
7.8.   Intervalle / Vitesse.....	26
7.9.   Réglage de l'intensité.....	27
7.10. Afficher.....	28
7.10.1.  Inclinaison partie dorsale.....	28

7.10.2.		Voyant d'erreur.....	28
7.10.3.		Avertissement acoustique désactivé.....	29
7.10.4.		Courant.....	29
7.11.		CPR.....	30
7.12.		Fonctions spéciales.....	30
7.12.1.		Désactiver le capteur d'inclinaison.....	30
7.12.2.		Mode test.....	31
8.		Nettoyage et désinfection.....	32
8.1.		Responsabilités.....	32
8.2.		Remarques concernant le nettoyage et la désinfection.....	32
8.3.		Désinfectants approuvés.....	33
8.4.		Housse de matelas.....	33
8.5.		Modules actifs (AM) et tuyaux flexibles inclus.....	34
8.6.		Housse de support.....	34
8.7.		Unité de contrôle (CU).....	34
9.		Nettoyage et désinfection dans les ménages privés.....	35
9.1.		Veuillez noter que.....	35
9.2.		Nettoyage des surfaces.....	35
9.3.		Désinfection des surfaces.....	36
9.4.		Nettoyage et désinfection de la housse du matelas.....	36
9.5.		Nettoyage et désinfection du matelas.....	36
9.6.		Nettoyage et désinfection des Modules Actifs et des tuyaux flexibles.....	36
9.7.		Nettoyage et désinfection de l'housse de support.....	37
9.8.		Nettoyage et désinfection de l'unité de contrôle (CU).....	37
9.9.		Réemploi de l'AMS.....	37
10.		Maintenance et entretien.....	38
10.1.		Maintenance.....	38
10.2.		Stockage.....	38
10.3.		Pièces de rechange.....	39
11.		Erreurs et élimination des erreurs.....	39
12.		Spécifications techniques.....	40
12.1.		Émission.....	41
12.2.		Immunité.....	43
12.3.		Distances de sécurité recommandées.....	44
13.		Conditions de garantie.....	45
13.1.		Généralités.....	45
13.2.		Étendue.....	45
13.3.		Exclusion.....	45
14.		Remarques relatives à la mise au rebut.....	45
15.		Comment nous joindre.....	46
16.		Histoire des changements.....	46
17.		Déclaration de conformité.....	47

1. Général

1.1. Informations à propos de ce manuel

Ce mode d'emploi fait partie de l'AMS (Active Mobilisation System) de la société *compliant concept AG* et fournit des informations importantes pour la mise en service, la sécurité, l'utilisation correcte et la maintenance de l'appareil.

Toutes les illustrations et dessins de ce mode d'emploi servent d'illustrations générales et ne sont pas déterminantes pour les détails de la construction.

Le mode d'emploi doit être disponible à tout moment, au mieux à proximité de l'appareil. Il devrait être lu et utilisé par tous ceux chargés de :

- la mise en service,
- l'utilisation,
- le nettoyage,
- la maintenance et
- le dépannage de l'appareil.
- Ce manuel d'utilisation n'existe actuellement que sous forme écrite (pas de version braille ou audio).

1.2. Limitation de responsabilité

Toutes les informations techniques, données et notes contenues dans ce manuel d'installation, d'utilisation et de maintenance correspondent à l'état le plus récent au moment de la mise sous presse et sont données au meilleur de nos connaissances et de notre expérience à ce jour.

Les informations, illustrations et descriptions contenues dans ce manuel ne peuvent donner lieu à aucune réclamation.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dus :

- au non-respect de ces instructions
- à une utilisation non conforme à la destination d'usage
- à des réparations incorrectes
- à des modifications techniques
- à l'utilisation de pièces de rechange non homologuées
- à des modifications et changements non autorisés

Les traductions sont effectuées au mieux de nos connaissances. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs de traduction, même si la traduction a été faite par nos soins ou en notre nom. Seul le texte original allemand fait foi.

1.3. Caractéristiques de l'AMS

L'AMS bénéficie des caractéristiques suivantes :

- Repositionnement continu du patient
- Extrêmement silencieux et faible en vibrations
- Grande simplicité d'utilisation
- Bonnes caractéristiques de transfert pour monter et pour descendre

- Quand la partie dorsale est trop relevée (>30°), l'AMS arrête les mouvements
- Les possibilités de réglage du lit ne sont limitées que dans de rares cas :
La partie des genoux et des pieds du lit ne doivent pas être ajustés pendant le fonctionnement de l'AMS. D'autre part, la tête du lit peut être réglée jusqu'à une inclinaison maximale de 30°.
- Fonction RPC
- Zone de talon biseautée pour un soulagement supplémentaire
- Construction de l'AMS : la partie supérieure du matelas est constituée d'une mousse viscoélastique de qualité supérieure, anti-escarres, avec une zone de bord renforcée. La partie inférieure, la partie mobilisatrice, est constituée de quatre lamelles transversales qui se déforment en forme d'ondes et repositionnent ainsi le patient d'un côté à l'autre. La déformation des lamelles se fait par le mouvement de lavage de huit soufflets. Les pompes à air remplissent les soufflets en fonction du programme sélectionné. Des vannes pneumatiques contrôlent le remplissage ou la vidange des soufflets.

1.4. Contenu de la livraison de l'AMS

- Sous-structure active de l'AMS, y compris...
- Matelas en mousse
- Housse de matelas
- Raccord de tuyau
- Unité de contrôle (CU - Control Unit)
- Câble d'alimentation électrique
- Manuels
- Sac de protection et de transport

2. Usage prévu

2.1. Utilisation conforme à la destination d'usage

Application : hôpital, soins de longue durée, soins à domicile, secteur privé dans l'UE et l'AELE

Utilisateur : personnel soignant, personnes ayant une formation médicale, particuliers formés

Utilisation : celle à laquelle un produit, un procédé ou un service est destiné selon les spécifications, les instructions et les informations fournies par le fabricant

Le système de mobilisation active (AMS) se compose d'un système mobile (matelas) qui est fixé au plan de couchage du lit et d'une unité de contrôle qui est fixée au lit.

L'AMS mobilise le patient à intervalles réguliers en le déplaçant légèrement vers la gauche et/ou la droite pour atteindre une position latérale. L'utilisateur choisit un réglage à gauche et à droite ou sur un seul côté. De plus, la pression est soulagée sur certaines parties du corps du patient. Les rotations et les soulagements sont destinés aux patients en position couchée sur le dos.

L'AMS dispose des fonctions essentielles suivantes :

- Démarrage et arrêt de la mobilisation
- Réglage de l'**intensité** de repositionnement
- Réglage de l'**intervalle** de repositionnement (vitesse)

Le système ne décide pas quand et comment un patient doit être mobilisé. C'est l'utilisateur qui doit démarrer et arrêter le système manuellement et choisir la bonne intensité et la bonne vitesse qui le décide. Les informations affichées ne servent qu'à identifier les paramètres de mobilisation activés. Si le patient ne peut pas être mobilisé par l'AMS en raison d'un défaut technique, d'un dysfonctionnement ou d'une manipulation défectueuse, un signal est émis (visuellement dans tous les cas. La signalisation acoustique peut être désactivée).

L'AMS à lui seul n'empêche pas les escarres. Il peut être utilisé comme mesure de soutien de prophylaxie des escarres à risque modéré, moyen et élevé. Il ne remplace ni les mesures prophylactiques / thérapeutiques ni les contrôles réguliers par le personnel soignant.



Si l'AMS est utilisé dans des lits équipés de barrières latérales, il convient de s'assurer que le bord supérieur de la barrière latérale se trouve au moins 22 cm au-dessus de la surface du matelas non chargé.

Quando si utilizza l'AMS in letti con sponde laterali, bisogna assicurarsi che il bordo superiore della sponda laterale si trovi ad almeno 22 cm sopra la superficie del materasso non carico.

2.2. Indication

L'AMS est adapté comme soutien ...

- de la prophylaxie des escarres chez les patients présentant un risque faible à très élevé selon Norton et un risque faible à très élevé selon Braden ou une immobilité élevée mesurée avec Mobility Monitor.
- du traitement des escarres de toutes les catégories selon l'EPUAP.

L'AMS est conçu pour les personnes de plus de 146 cm de haut et pesant entre 40 et 150 kg.



Pour les patients qui, en raison de leur condition physique, ne sont pas sur le dos, la fonction de mobilisation de l'AMS doit être inactivée.

Con i pazienti che non devono essere sdraiati sulla schiena a causa delle loro condizioni fisiche, la funzione di mobilizzazione dell'AMS deve essere inattivata.

2.3. Contre-indication



Lorsque la fonction de mobilisation de l'AMS est activée, le patient est tourné le long de son axe longitudinal. L'angle de rotation du haut du corps est supérieur à celui des jambes.

Quando la funzione di mobilizzazione dell'AMS è attivata, il paziente viene ruotato lungo il suo asse longitudinale. L'angolo di rotazione del torso è maggiore di quello delle gambe.

L'AMS convient à une utilisation après certaines procédures chirurgicales et après consentement préalable du chirurgien en tenant compte de l'utilisation conforme, des fonctions et des principes d'action du produit. Par exemple, après une intervention chirurgicale dans l'épaule, dans le dos ou dans la région pelvienne, sur la colonne vertébrale ou après des interventions chirurgicales viscérales dans l'abdomen ou dans le bas de l'abdomen avant cicatrisation complète de la plaie.

L'AMS n'est pas adapté pour les patients avec les diagnostics suivants :

- Fractures instables de la colonne vertébrale
- Extensions cervicales
- Maladie de Menière
- Intolérance au produit

2.4. Effets secondaires

- Au début, les mouvements inhabituels de l'AMS peuvent causer de l'inconfort. Cependant, celui-ci disparaît généralement après une période d'adaptation pouvant aller jusqu'à 3 jours.
- Les légères rotations de l'AMS peuvent, selon l'état du patient, conduire à une sorte de « mal de mer ». Le « mal de mer » ou mal des transports (cinétose du grec kinein = bouger) s'accompagne de réactions physiques telles que pâleur, vertiges, maux de tête, nausées et vomissements causés par des mouvements inhabituels.

En cas de rejet ou de comportement défensif de la part du patient/résident ou si une détérioration de son état de santé est observée, l'utilisation de l'AMS doit être arrêtée.

3. Sécurité

3.1. Symboles

Les informations suivantes sont destinées à permettre d'utiliser l'appareil en toute sûreté afin de ne pas mettre l'utilisateur en danger et de ne pas endommager le produit. Les instructions sont disponibles en deux langues : français et italien. Les signes d'avertissement suivants sont utilisés :



Consignes pour prévenir des blessures du personnel ou de l'utilisateur.

Normative che impediscono lesioni al personale o l'utente



Informations importantes garantissant une utilisation conforme de l'appareil.

Informazioni importanti per garantire un corretto uso del prodotto.

3.2. Avertissements généraux



Veillez contacter les distributeurs ou les fabricants au cas où vous auriez besoin d'aide lors de l'installation ou de l'utilisation de l'appareil ou en cas de dysfonctionnement inattendu de l'appareil.

La preghiamo di contattare il produttore o il distributore se avete bisogno di assistenza con l'installazione e il funzionamento del dispositivo, o se si nota un malfunzionamento inaspettato.



L'appareil doit être installé et mis en service conformément au manuel d'utilisation. Par ailleurs, l'utilisateur doit être formé à l'utilisation de l'appareil.

Il dispositivo deve essere installato e messo in funzione secondo le istruzioni. Inoltre, l'utente deve essere istruito sul funzionamento del dispositivo.



L'évaluation du risque d'escarre n'est pas effectuée par l'appareil, mais relève de la seule responsabilité du personnel soignant.

La valutazione del rischio di ulcere da pressione non viene assunta dal dispositivo, ma è nella responsabilità del personale infermieristico.



L'AMS est conçu pour être utilisé par des personnes **mesurant au moins 146 cm et pesant entre 40 et 150 kg**. L'intensité des changements de position doit être adaptée en fonction du poids du patient (voir chapitre →7.9).

L'AMS è destinato all'uso con persone di un'altezza superiore ai 146 cm ed un peso tra 40 e 150 kg. L'intensità di riposizionamento deve essere adattata al peso del paziente (vedi sezione →7.9)



Poursuite des mesures infirmières : l'AMS ne remplace pas les mesures prophylactiques / thérapeutiques, ainsi que **des inspections régulières par le personnel soignant**. **L'appareil seul n'empêche pas les escarres. Il peut être utilisé comme une mesure de soutien pour la prévention des escarres de risque modéré**, moyen et élevé.

Interventi infermieristici: L'AMS non sostituisce le misure terapeutiche / profilattiche, nonché le ispezioni periodiche da parte del personale infermieristico. L'AMS non impedisce le piaghe da decubito. L'AMS può essere usato come una misura di sostegno per la prevenzione del rischio di decubito moderato, medio e alto.



L'unité de contrôle (CU) peut supporter une charge maximale de 5 kg (50 N). Ne pas utiliser comme surface de dépose.

L'unità di controllo (CU) può reggere un peso massimo di 5 kg (50 N). Non deve essere usata come superficie d'appoggio.



L'appareil est soumis à des mesures de précaution particulière concernant la CEM (voir note CEM →12). L'unité est soumise à des précautions particulières EMV (voir déclaration EMV →12)



Les dispositifs de communication HF portables et mobiles peuvent provoquer des interférences sur les appareils médicaux.

Apparecchiature portatili e mobili di comunicazione a HF (Alta Frequenza) possono influenzare le apparecchiature elettromedicali.



L'AMS ne peut être utilisé qu'avec les accessoires fournis par **compliant concept AG**.

L'AMS può essere utilizzato solo con accessori forniti da compliant concept AG



Les travaux de maintenance sur l'AMS ne peuvent être effectués pendant le fonctionnement.

L'AMS non deve essere sottoposto alla manutenzione durante il funzionamento.



Les intervalles de maintenance doivent être respectés afin de garantir un fonctionnement sans danger. Voir le marquage de maintenance de l'unité de contrôle.

Gli intervalli di manutenzione devono essere rispettati per garantire un funzionamento sicuro. Vedere 'informazione di manutenzione sulla CU.



Il est interdit de modifier l'AMS de quelque manière que ce soit.

È vietato modificare in ogni forma l'AMS.



La batterie ne peut être remplacée que par un personnel formé à cet effet.

La batteria deve essere sostituita esclusivamente da personale qualificato.



Placer soigneusement les câbles afin de réduire les risques de trébuchement ou d'étranglement.
Installare con attenzione i cavi per ridurre i rischi di cadute o di strangolamenti.



Il est vivement recommandé de nettoyer et désinfecter le système au moins après chaque changement de patient.
Si raccomanda urgentemente di pulire e disinfettare il sistema almeno dopo ogni cambiamento del paziente.



L'appareil est uniquement protégé contre les projections d'eau. En cas de souillures, l'appareil devrait uniquement être essuyé avec un chiffon humide. Autrement il y a risque d'électrocution.
Il dispositivo è protetto solo contro spruzzi d'acqua! Se è sporco, il dispositivo deve essere pulito con un panno umido. In caso contrario, c'è il rischio di scossa elettrica.



L'unité de contrôle ne doit pas être ouverte. Autrement il y a risque d'électrocution.
L'unità di controllo non deve essere aperta. In caso contrario, c'è il rischio di scosse elettriche.



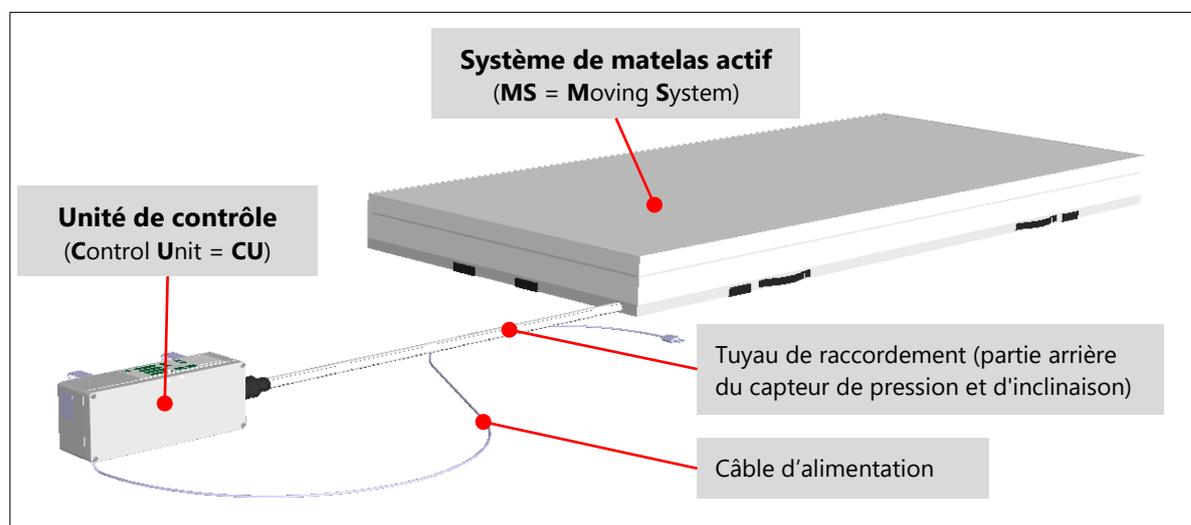
Un appareil défectueux ne doit pas être utilisé et doit être réparé par le fabricant. Autrement il y a risque d'électrocution.
Un dispositivo difettoso non deve essere utilizzato e deve essere riparato professionalmente dal produttore. In caso contrario, c'è il rischio di scosse elettriche.

4. Vue d'ensemble

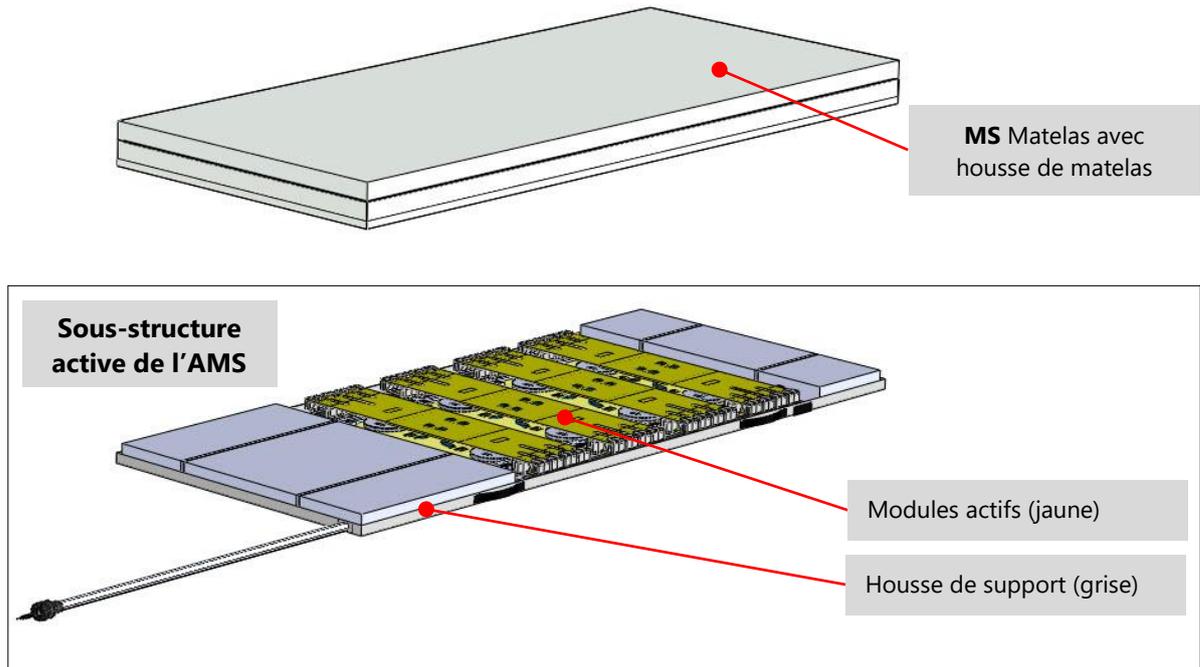
4.1. Composantes AMS

Veuillez vérifier que l'AMS soit complet avant l'installation :

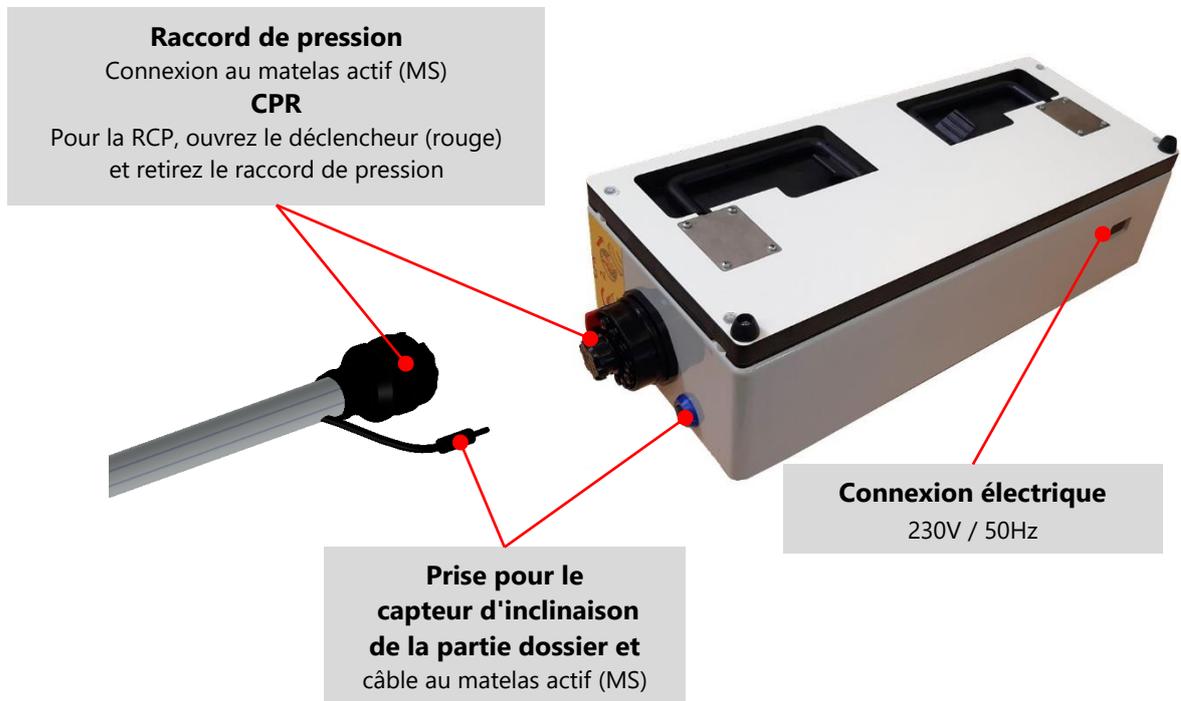
- Unité de contrôle (CU = Control Unit)
- Matelas actif (MS = Moving System)
- Câble d'alimentation
- Manuel d'utilisation
- Quickguide



Système de matelas actif (MS)



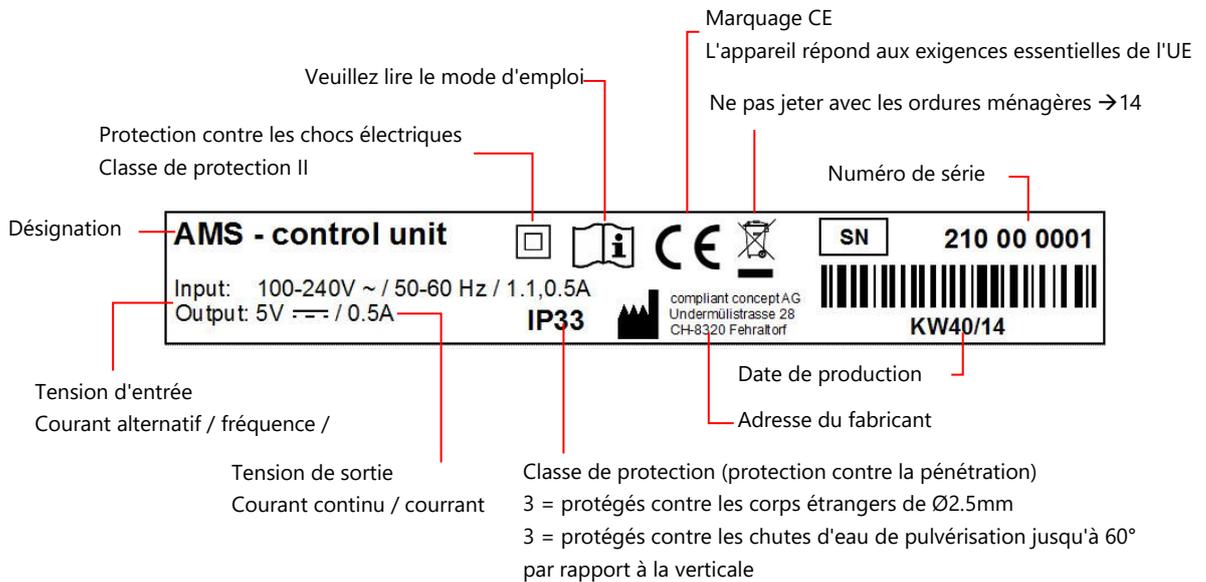
4.2. Raccordements



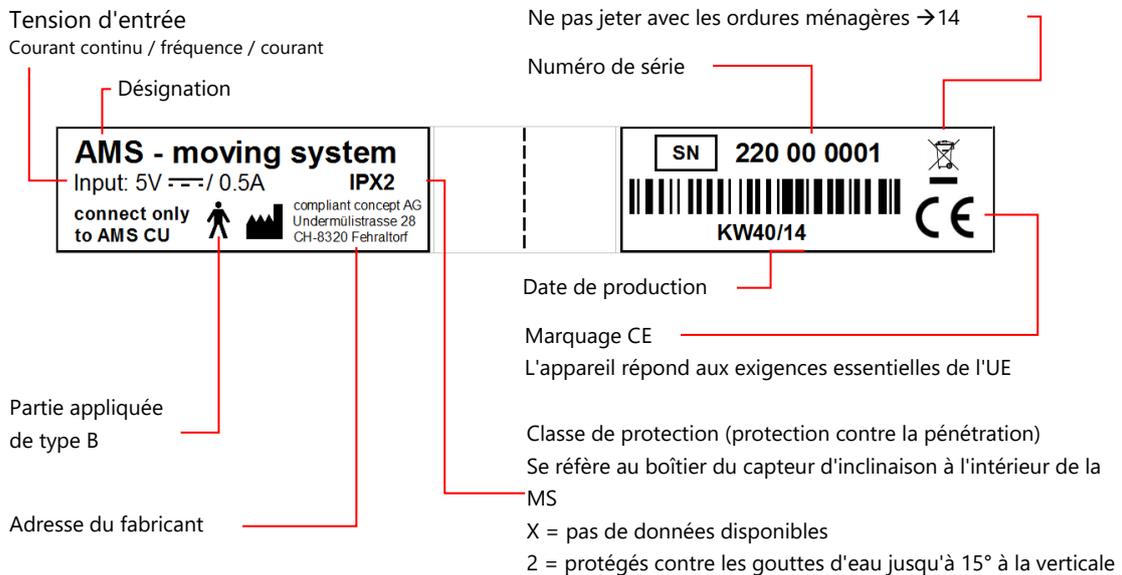
Pour les appareils neufs, le branchement de la fiche du capteur d'inclinaison requiert un peu de force. Veuillez à ce qu'elle atteigne la butée.

Con nuove apparecchiature, il collegamento della spina del sensore di inclinazione con la CU richiede un po' di sforzo. Assicuratevi che sia completamente inserita fino all'arresto.

4.3. Plaque signalétique CU



4.4. Plaque signalétique MS



5. Installation de l'AMS

5.1. Mise en service



L'Active Mobilisation System (AMS) ne peut être mis en service ou adapté au lit que par un personnel instruit en ce sens.

L'Active Mobilisation System (AMS) deve essere regolato, adattato al letto e messo in funzione da personale istruito.



Nous recommandons de laisser l'AMS sur un lit précis et de ne pas le déplacer. Surtout lorsqu'il s'agit de différents types de lit.

Si raccomanda di lasciare l'AMS installato in un certo tipo di letto e di non cambiare il modello del letto. In particolare, se l'istituzione ha diversi tipi di letti.



L'AMS est installé directement sur la surface de couchage du lit et remplace de ce fait le matelas utilisé jusqu'à lors.

L'AMS viene installato direttamente sul letto e sostituisce quindi l'attuale materasso.

- Retirez le matelas installé.
- Placez le système mobile (MS) sur le plan de couchage du lit. Fixez le MS sur les coins de la partie dorsale du lit à l'aide des ceintures de la housse de support.



Les ceintures fixées au housse de support de l'AMS servent à la fixation supplémentaire du matelas afin de garantir son positionnement optimal dans le lit et d'éviter son glissement vers le bas.

Il peut arriver que les ceintures ne puissent pas être utilisées en raison des conditions techniques du lit. Dans ces cas, il convient de veiller à ce que la position de l'AMS dans le lit puisse être sécurisée par d'autres mesures telles qu'un cadre de lit surélevé à l'extrémité du pied.

Le cinture fissate al coprimaterasso dell'AMS servono come ulteriore fissaggio del materasso per assicurare il suo posizionamento ottimale nel letto e per evitare che scivoli verso il basso.

In alcune situazioni, a causa di certe caratteristiche tecniche del letto, non è possibile utilizzare queste cinture. In questi casi bisogna accertare che la posizione dell'AMS nel letto venga garantita da altre misure, per esempio da un telaio rialzato ai piedi del letto.

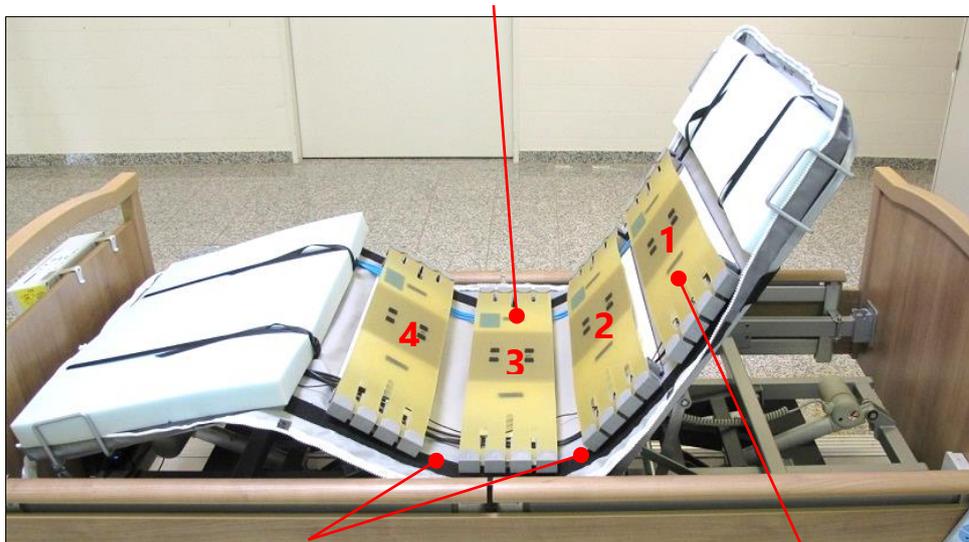


Ceintures sur le manchon de support

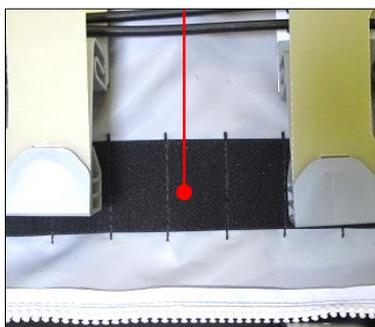
Important : Assurez-vous que le matelas soit correctement positionné (étiquette du matelas correctement orientée, logo et tuyau du côté des pieds)

- Retirez le matelas du MS (grande fermeture éclair blanche. Commence au milieu de l'extrémité du pied) et assurez-vous que les points suivants soient respectés :
 - a. Modules actifs correctement positionnés : (ceci peut être facilement vérifié en soulevant les sections du dos et des jambes)
 1. **Module actif 3** en zone fixe
 2. Trois boucles visibles de distance aux **modules 2 et 4**
 3. **Module 1** approximativement centré entre le module 2 et la « tête » de mousse et au moins une boucle visible de distance au module 2

Module no. 3 dans la zone fixe (devrait rester même lorsque le lit est ajusté)



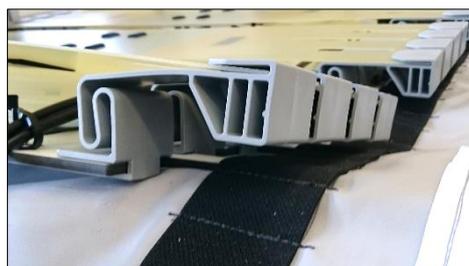
Distance : 3 boucles visibles



Module 1 à peu près à mi-chemin entre le **module 2** et la mousse à la « tête » et au moins une distance de la boucle visible au module 2

Si le positionnement n'est pas correct, vous trouverez des instructions étape par étape dans →5.2

- b. les modules actifs sont accrochés dans les boucles des deux côtés (gauche et droite)



correct



faux

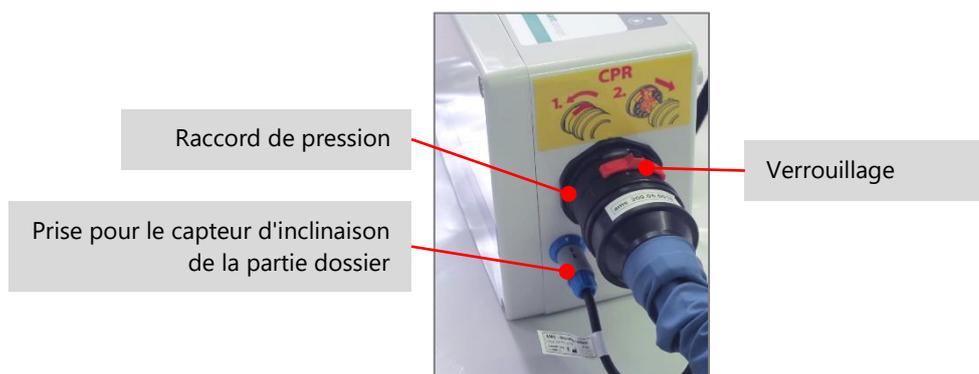
- c. les guides de tuyaux sont fermées.



Lors de la **première utilisation** et en cas de **changement du type de lit**, les modules actifs doivent être correctement positionnés. → 5.2

Prima del primo uso e quando si **cambia il tipo di letto**, i moduli attivi devono essere adeguatamente posizionati. → 5.2

- Accrocher l'unité de contrôle (UC) à l'extrémité basse du lit.
- Raccorder le raccord de pression. Faites attention à l'inscription sur le capuchon rouge.
 - a. Tourner le capuchon rouge vers la gauche (OPEN).
 - b. Raccorder le raccord de pression du MS.
 - c. Tourner le capuchon rouge vers la droite pour le fermer (LOCK).
- Insérez le capteur d'inclinaison du dossier. Veillez à ce que la fiche soit enfoncée dans la prise aussi loin que possible.



- Placez les câbles (tuyau de raccordement et câble d'alimentation) de manière que rien ne puisse se coincer.



Important : vérifiez que rien ne reste coincé en mettant le lit dans toutes les positions. Veillez également à ce que la barrière latérale ne soit pas bloquée par le tuyau.

Importante: Per verificare che niente possa rimanere incastrato, muovete lo schienale e la parte dei piedi del letto in tutte le posizioni. Assicuratevi inoltre che le barriere laterali del letto non vengano bloccate dal tubo flessibile dell'AMS.

- Placez le matelas du MS sur la housse de transport et fermez la fermeture éclair.

Après la mise en service de l'AMS, il est recommandé que le lit soit couché comme d'habitude (drap-housse, protection contre l'incontinence, etc.).



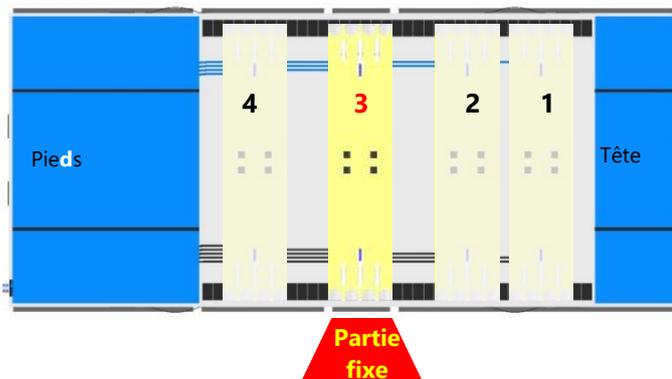
Il faut veiller à ce que le drap de lit soit assez souple et pas trop tendu, de façon à ce que les mouvements de l'AMS ne soient pas entravés.

È importante assicurare che il lenzuolo non sia troppo teso e sufficientemente flessibile, in modo che i movimenti della AMS non siano ostacolati.

5.2. Positionnement des modules actifs

Instructions pas à pas pour le positionnement des modules actifs (AM) :

1. Placez le MS sur le plan de couchage (après avoir retiré le matelas conventionnel) du lit sur lequel il doit être adapté.
2. Suspendez le MS avec les boucles de sangle sur les coins de la section dorsale. **Veillez remarquer** que la partie dorsale peut encore être déplacée de sorte que les boucles ne bloquent rien.
3. Retirer le matelas de la sous-structure active à l'aide de la fermeture éclair sur tout le pourtour.
4. Desserrer les modules actifs des boucles de sangle
 - a. Poussez l'AM dans la boucle de sangle aussi loin que possible d'un côté
 - b. Décrocher l'AM des boucles de l'autre côté
 - c. Tirer l'AM hors des boucles de l'autre côté également
5. Vérifier que la **housse de support se trouve au centre du lit**. (la même quantité d'espace au-dessus et en dessous. Du fait des boucles de ceinture, il a tendance à glisser légèrement vers le haut.)
6. Positionner l'AM dans la zone pelvienne (module 3) de manière à ce qu'il soit exactement sur la partie fixe, c'est-à-dire non mobile du lit.
 - a. Accrochez l'AM dans les boucles de sangle à cette position
 - b. S'assurer que l'AM est droit



Si la partie solide est plus mince que le module actif, il faut procéder ainsi qu'il suit :

- Vérifiez si le relève-jambe supérieur présente un repli.
- Si oui, l'AMS n'est pas approprié pour ce lit.
- Sinon, positionner le module actif sur la partie solide en prévoyant un chevauchement avec le relève-cuisses.

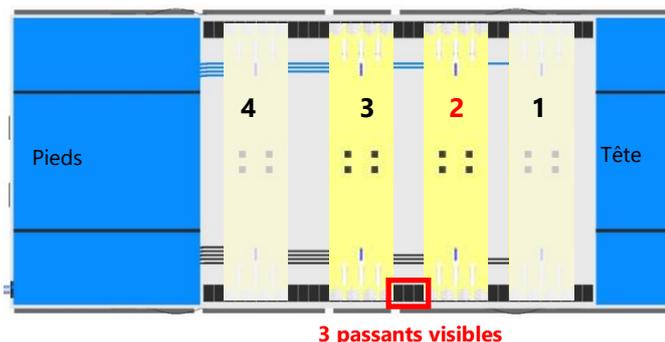


Se la parte fissa del letto è più stretta del modulo attivo, procedete come segue:

- Verificate che la sezione gambe abbia un arretramento.
- In caso affermativo: l'AMS non è adatto per questo letto!
- In caso contrario: posizionare il modulo attivo sulla parte fissa con una sovrapposizione alla sezione gambe.

7. Positionner l'AM dans le bas du dos (module 2) de manière à ce **qu'il ait une distance de trois passants visibles au-dessus du module 3.**

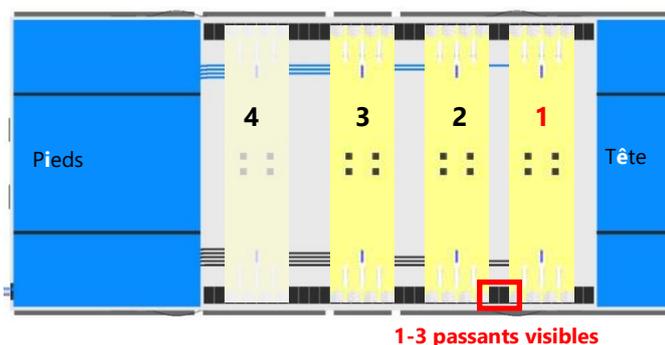
- a. Accrocher le Module Active (AM)



8. Positionner l'AM au niveau du haut du dos/épaule (module 1) avec une à trois passants d'écart du module 2.

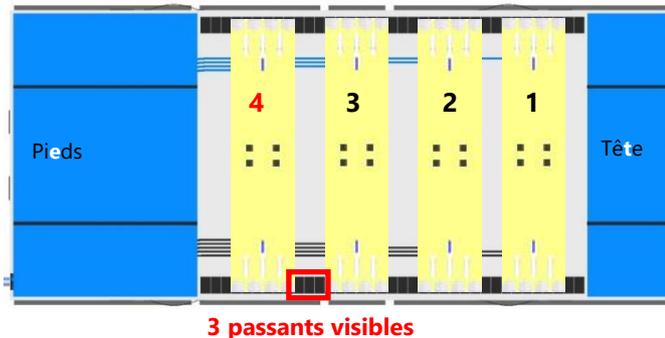
- b. Sélectionner la distance de manière à ce que les écarts entre la mousse (tête) et le module 1 ainsi qu'entre les modules 1 et 2 soient approximativement similaires.

- c. Accrocher le Module Active (AM)



9. Positionner le module 4 dans la zone des cuisses avec une distance de trois passants par rapport au module 3

- a. Accrocher le Module Active (AM)



10. Déplacez le repose-jambe et le dossier jusqu'à la butée et vérifiez que les tuyaux ne sont pas serrés.
11. Veillez à ce que les mousses soient bien serrées dans la tête et les pieds et à ce que les sangles soient rangées de manière à ne pas obstruer les modules actifs.
12. Remettez le matelas et fermez la fermeture éclair

Checklist avant de fermer le matelas :

- Est-ce que le MS est accroché aux boucles de sangle à la partie dorsale ?
- Les modules actifs sont-ils correctement positionnés ?
- Les modules actifs sont-ils correctement accrochés ?
- Les tuyaux sont-ils accrochés dans les guides ?
- Les tuyaux ne sont-ils pas serrés (même si le lit est ajusté) ?
- Les mousses dans la zone de la tête et du pied sont-elles correctement positionnées et serrées, les sangles sont-elles rangées de manière à ne pas déranger les modules actifs ?

6. Fonction de l'AMS

Les quatre modules actifs se déforment pour former un arbre, permettant à l'AMS de tourner et de soulager le patient. Les modules actifs se trouvent approximativement aux niveaux suivants par rapport au patient :

Module 1 : Dans la zone de l'épaule

Module 2 : Dans le haut du dos

Module 3 : Dans la zone des hanches / sacrum

Module 4 : Vers les cuisses

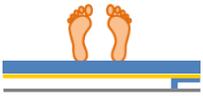
De plus, les différents modules actifs sont déplacés vers le bas dans l'arbre, ce qui procure un soulagement supplémentaire dans la zone correspondante.

6.1. Aperçu des programmes

				
<p>Programme 1</p> <div style="border: 1px solid green; border-radius: 10px; padding: 5px; display: inline-block;">  </div> <p>Mobiliser – Soulager à gauche et à droite</p>	 <p>Position sur le dos</p>	 <p>Position latérale – sou- lagement à gauche</p>	 <p>Position sur le dos</p>	 <p>Position latérale – sou- lagement à droite</p>
<p>Programme 2</p> <div style="border: 1px solid green; border-radius: 10px; padding: 5px; display: inline-block;">  </div> <p>Mobiliser – Soulager à gauche</p>	 <p>Position sur le dos</p>	 <p>Position latérale – sou- lagement à gauche</p>		
<p>Programme 3</p> <div style="border: 1px solid green; border-radius: 10px; padding: 5px; display: inline-block;">  </div> <p>Mobiliser – Soulager à droite</p>	 <p>Position sur le dos</p>	 <p>Position latérale – sou- lagement à droite</p>		
<p>Programme 4</p> <div style="border: 1px solid green; border-radius: 10px; padding: 5px; display: inline-block;">  </div> <p>Stimuler</p>	 <p>Position sur le dos</p>	 <p>Soulagement du haut du corps</p>	 <p>Soulagement de la région pelvienne</p>	

6.2. Programme 1 – Mobilisation avec soulagement à gauche et à droite

Le programme 1 soulage le côté gauche et le côté droit du corps par rotation et est utilisé en standard.

		Vitesse			
			•	•	
Repositionnement / heure		1	2	4	6
Position sur le dos		240 Min.	120 Min.	60 Min.	40 Min.
Position latérale – Soulagement à gauche					
Position sur le dos					
Position latérale – Soulagement à droite					

6.3. Programme 2 – Mobilisation avec soulagement du côté gauche

Le programme 2 peut être utilisé uniquement si vous désirez un soulagement du côté gauche.

		Vitesse			
			•	•	
Repositionnement / heure		1	2	4	6
Position sur le dos		120 Min.	60 Min.	30 Min.	20 Min.
Position latérale – Soulagement à gauche					

6.4. Programme 3 – Mobilisation avec soulagement du côté droit

Le programme 3 peut être utilisé si vous désirez uniquement un soulagement du côté droit.

		Vitesse			
			•	•	
Repositionnement / heure		1	2	4	6
Position sur le dos		120 Min.	60 Min.	30 Min.	20 Min.
Position latérale – Soulagement à droite		120 Min.	60 Min.	30 Min.	20 Min.

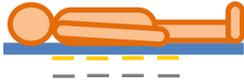
6.5. Soulagement de la partie supérieure du corps et de la région pelvienne en position latérale

Dans les programmes 1 à 3, partie supérieure du corps est soulagée en position latérale, suivi d'un soulagement dans la région pelvienne (à gauche et à droite). Pour illustrer, l'image suivante montre la procédure lors d'une position latérale lorsque le côté gauche est soulagé.

		Soulagement
Position latérale – Sans soulagement supplémen- taire		
Soulagement du haut du corps		
Position latérale – Sans soulagement supplémen- taire		
Soulagement de la région pelvienne		
Position latérale – Sans soulagement supplémen- taire		

6.6. Programme 4 – Stimuler

Dans le programme 4, aucune rotation n'a lieu et le patient est toujours en position couchée sur le dos. Le haut du corps et la région pelvienne sont soulagés l'un après l'autre.

		Vitesse			
			•	•	
Soulagements / heure *		1,3	2,7	5,5	8
Position sur le dos sans soulagement		90 Min.	45 Min.	22 Min.	15 Min.
Soulagement du haut du corps					
Position sur le dos sans soulagement					
Soulagement de la région pelvienne					
Position sur le dos sans soulagement					

* Aucune mobilisation n'a lieu dans le programme 4 uniquement les soulagements montrés.

6.7. Redistribution de la pression au niveau des talons

Les pieds du patient sont également tournés en tournant régulièrement le torse. La pression est ainsi redistribuée sur les talons. C'est suffisant pour la majorité des patients.



Pour les patients présentant un risque particulièrement élevé ou ayant des complications persistantes dans la région du talon, nous recommandons en cas de besoin, comme mesure complémentaire, de soulager les talons ou d'autres mesures prophylactiques et thérapeutiques reconnues.

Per i pazienti con rischio particolarmente elevato o con complicazioni ricorrenti nella zona del tallone consigliamo un ulteriore posizionamento del tallone o altre misure profilattiche e terapeutiche riconosciute.

7. Utilisation de l'AMS

7.1. Paramètres généraux et par défaut

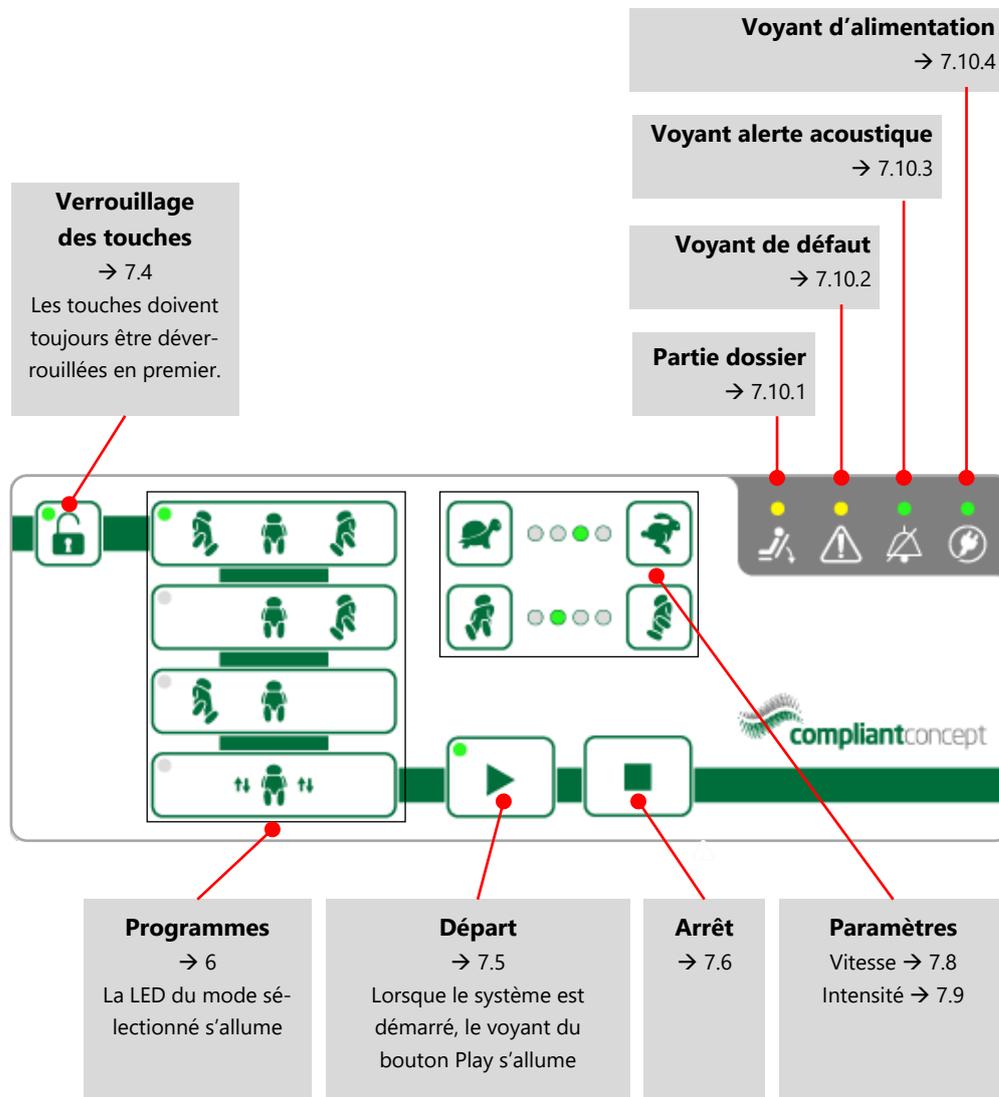
- Dès que l'alimentation est branchée, tous les indicateurs s'allument brièvement, l'alarme sonne et les pompes commencent à amener le système à la pression de démarrage.
- Les LEDs (lumières) indiquent les réglages actuels.
- Les derniers réglages restent sauvegardés et s'affichent à nouveau au redémarrage.
- Après une courte coupure de courant (moins de 30 secondes), le dernier programme sélectionné redémarre automatiquement avec les réglages précédents.
- Si l'appareil a été hors tension pendant plus de 30 secondes, le programme doit être redémarré activement.
- L'avertissement acoustique est activé lors de la première mise en service.



En outre, le système doit rester connecté même si aucun programme n'est en marche afin que la surface de couchage garde toujours la dureté souhaitée. Si le système n'est pas branché, le matelas devrait s'enfoncer légèrement. Le patient reste toutefois confortablement allongé sur le matelas en mousse.

Il sistema deve rimanere collegato anche in assenza di un programma in esecuzione, in modo che la superficie del materasso mantenga sempre il grado di durezza desiderata. Non collegato, il materasso affonda leggermente. Il paziente, tuttavia, resta sdraiato comodamente sul materasso in schiuma solida.

7.2. Aperçu de l'interface utilisateur



7.3. Activation/désactivation de l'AMS

Pour allumer l'AMS, connectez le câble d'alimentation à l'unité de contrôle. Pour l'éteindre, débranchez le cordon d'alimentation.



**AMS
activé**



**AMS
désactivée**



Arrêtez l'AMS avant de débrancher le cordon d'alimentation (éteindre) → 7.6

Fermate l'AMS prima di tirare il cavo della presa elettrica (spegnere). → 7.6

7.4. Verrouillage des touches

Avant d'actionner une touche, celles-ci doivent être activées à l'aide de la touche de verrouillage. Dès que le verrouillage des touches est enfoncé, la LED correspondante s'allume et toutes les LEDs deviennent lumineuses. Les touches peuvent maintenant être actionnées.



**Touches
activées**



**Touches
verrouillées**

Les touches se verrouillent automatiquement après quelques secondes.



Le blocage de touches sert à la protection contre les modifications involontaires. Il est exclu que les réglages soient par exemple modifiés par un enfant. Par conséquent, il faut régulièrement veiller à ce que les réglages soient corrects.

Il blocco della tastiera viene utilizzato per proteggere contro i cambiamenti accidentale delle impostazioni.

Ciò nonostante, non è escluso che le impostazioni possano essere modificate per esempio da un bambino. Perciò, deve essere controllato regolarmente se le impostazioni sono corrette.

7.5. Démarrage du système

Assurez-vous que le système est allumé (le voyant d'alimentation s'allume) 

1. Déverrouillez les touches 
2. Vérifiez que le programme et les réglages sont corrects. Si ce n'est pas le cas :
 - a. Sélectionner le programme désiré (→ 6.1)
 - b. Sélectionner les réglages souhaités (→ 7)
3. Démarrer le système en appuyant sur le bouton Play  Le bouton Play s'allume.
4. Verrouiller le clavier en appuyant sur la touche . Si le clavier n'est pas verrouillé manuellement, il est automatiquement verrouillé après 10 secondes.

La LED dans le bouton Play vous indique si l'AMS est en cours de fonctionnement ou non.



**AMS
en marche**



L'**AMS** ne marche pas/
est **arrêtée**



Étant donné qu'il se passe quelques minutes avant que l'AMS commence à se déplacer, que les mouvements sont très lents et que l'émission de bruits est très faible, il est difficile de savoir lorsque l'AMS est en marche. Assurez-vous par conséquent que la touche LED du bouton Play est toujours en marche.

Poiché passano alcuni minuti fino che l'AMS inizia a muoversi, e i movimenti sono molto lenti e silenziosi, è difficile capire se l'AMS è in funzione o no. Assicurarsi sempre che la spia (LED) sul tasto play sia accesa.

7.6. Arrêter du système

Pour arrêter le système, procédez comme suit :

1. Déverrouillez les touches 
2. Appuyez sur le bouton arrêt 

La touche de lecture clignote jusqu'à ce que le système ait atteint une position neutre. Puis le bouton Play s'éteint. Le système est arrêté.



**AMS arrêté/se met
en position plane**



**L'AMS ne marche pas/
est arrêté**



Arrêtez toujours le système avant de le déconnecter de la source d'alimentation.

Si le système est déconnecté de la source d'alimentation alors qu'il est en marche, il reste à sa dernière position avant la déconnexion. Ceci peut être agréable pour les patients/résidents.

Spegnere sempre il sistema prima di scollegarlo dalla corrente elettrica.

Se il sistema viene interrotto dalla corrente elettrica mentre che è in funzione, il sistema rimane nella sua posizione attuale. Questo può essere scomodo per il paziente / residente.



Toujours arrêter l'AMS avant de sortir le patient du lit.

Sempre fermare l'AMS prima che il paziente / residente venga alzato.

7.7. Sélectionner le programme

Vous pouvez choisir entre quatre programmes différents (pour plus de détails sur les programmes → 6)



Mobiliser et soulager **à gauche et à droite** (programme 1)



Mobilisation et soulagement **à gauche** (programme 2)

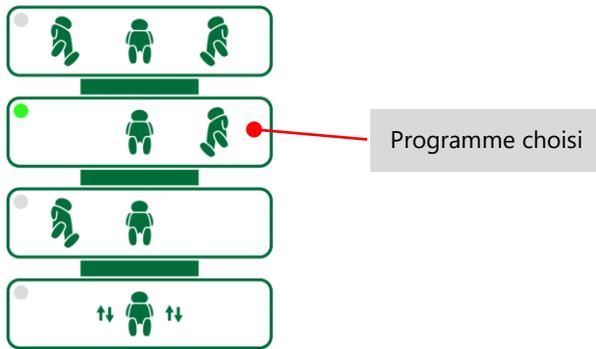


Mobilisation et soulagement **à droite** (programme 3)



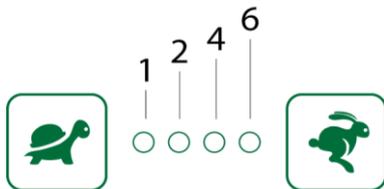
Stimuler (programme 4)

1. Déverrouillez les touches .
2. Sélectionner le programme désiré en appuyant sur la touche correspondante.
La LED du programme sélectionné s'allume.



3. Verrouiller le clavier en appuyant sur la touche . Si le clavier n'est pas verrouillé manuellement, il est automatiquement verrouillé après 10 secondes.

7.8. Intervalle / Vitesse



Repositionnements / heure

Il existe quatre niveaux de vitesse différents. Le niveau le plus bas entraîne un repositionnement par heure et le niveau le plus élevé six repositionnements par heure. Ici, un repositionnement est défini comme une rotation du centre vers le côté ou vice versa. Voir aussi les séquences de programme dans les sections →6.2 à →6.6.

La vitesse peut être réglée comme suit.

1. Déverrouillez les touches .
2. Sélectionnez le réglage désiré en appuyant sur les boutons suivants jusqu'à ce que le niveau désiré soit atteint.
3.  
4. Verrouillez le clavier en appuyant sur la touche . Si le clavier n'est pas verrouillé, il se verrouille automatiquement après 10 secondes sans qu'une touche ne soit actionnée.



Le réglage de la vitesse est de la responsabilité du personnel soignant. La valeur spécifiée doit être vérifiée en permanence et ajustée si nécessaire. Les contrôles quotidiens de la peau doivent toujours être effectués.

L'impostazione di velocità è di competenza del personale infermieristico. I valori indicati devono essere costantemente controllati e adattati se necessario. Ai controlli quotidiana della pelle non si deve rinunciare.



Une modification de programme et des réglages de vitesse est immédiatement effectuée.
Un cambiamento di programma e l'impostazione di velocità hanno effetto immediato.

7.9. Réglage de l'intensité

L'intensité peut être réglée en quatre étapes. Plus l'intensité est élevée, plus le patient est tourné.

L'intensité sélectionnée a également une influence sur la dureté de l'AMS à plat. Plus l'intensité est élevée, plus la surface de couchage est dure.

L'intensité peut être réglée comme suit :

1. Déverrouillez les touches 
2. Sélectionnez le réglage désiré en appuyant sur les boutons suivants jusqu'à ce que le niveau désiré soit atteint.
3.  
4. Verrouillez le clavier en appuyant sur la touche . Si le clavier n'est pas verrouillé, il se verrouille automatiquement après 10 secondes sans qu'une touche ne soit actionnée.

L'intensité doit être adaptée au poids du patient. Plus son poids est élevé, plus haute doit être l'intensité. Voir le tableau suivant:

L'intensità deve essere adattata al peso del paziente. Più pesante è il paziente, maggiore è l'intensità che deve essere impostata. Consultate la seguente tabella:

Intensité	
	
40 - 70 kg	   
70 - 100 kg	   
100 - 130 kg	   
130 - 150 kg	   

Pour les patients de moins de 70 kg, tous les niveaux d'intensité peuvent être réglés.

Pour les patients de plus de 130 kg, il est recommandé de régler à l'intensité la plus élevée.

Tutti i livelli di intensità possono essere impostati per i pazienti di peso inferiore ai 70 kg.

Per i pazienti oltre 130 kg si raccomanda di impostare la massima intensità.

Le réglage de l'intensité est de la responsabilité du personnel soignant. La valeur spécifiée doit être vérifiée en permanence et ajustée si nécessaire. Les contrôles quotidiens de la peau doivent toujours être effectués.

L'impostazione dell'intensità è di competenza del personale infermieristico. I valori indicati devono essere costantemente controllati e aggiustati se necessario. Ai controlli quotidiani della pelle non si deve rinunciare.

Il est recommandé de régler l'intensité conformément au poids. Si l'intensité sélectionnée est trop élevée, il peut arriver que les rotations soient perçues comme trop violentes et désagréables.

Si raccomanda di regolare l'intensità conforme al peso. Se l'intensità impostata è superiore, è possibile che la rotazione venga percepita come troppo forte e sgradevole.

Les réglages d'intensité ne prennent effet qu'après la fin d'un cycle.

Le impostazioni di intensità hanno effetto solo dopo aver completato un ciclo del programma.

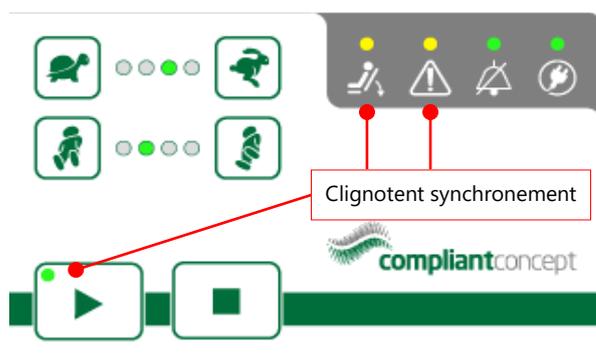
7.10. Afficher

7.10.1. Inclinaison partie dorsale

Si l'AMS est démarré et la partie arrière du lit est simultanément réglée à une inclinaison supérieure à 30°, l'AMS arrête les mouvements et se déplace dans une position plate. Il s'agit d'une fonction de sécurité de l'AMS. D'une part, pour empêcher un patient de basculer vers l'avant par rotation sans tendre le corps, et d'autre part, parce que des forces de cisaillement plus importantes sont exercées lorsque la partie dorsale est raide.

Dans cet état, la LED du bouton de démarrage clignote pour indiquer que l'AMS est en pause. En guise d'avertissement supplémentaire, les LED de la partie dorsale et les symboles d'avertissement clignent de manière synchrone et un avertissement acoustique (double bip) est émise toutes les 10 secondes à condition que les tonalités d'avertissement ne soient pas désactivées. (→7.10.3)

Puisqu'il y a des situations dans lesquelles la partie dorsale est relevée pour des soins infirmiers ou des mesures thérapeutiques de courte durée et que le signal d'avertissement interférerait, il ne retentit que trois fois au début et ne redémarre qu'après 30 minutes.



L'AMS a démarré, mais le mouvement est interrompu parce que la partie dorsale a un angle supérieur à 30°.

Si la partie dorsale est à un angle inférieur à 30°, l'AMS recommence à bouger.

L'AMS peut également fonctionner normalement lorsque le dossier est relevé.

7.10.2. Voyant d'erreur



Le voyant d'erreur montre des erreurs techniques.

La spia di allarme visualizza errori tecnici.

Le voyant d'erreur est constamment jaune dès qu'une erreur se produit. Voici comment procéder :

1. Mettez le système hors tension en débranchant le cordon d'alimentation.
2. Attendez que toutes les LEDs s'éteignent.
3. Assurez-vous que toutes les connexions sont correctement connectées (→ 4.2)
4. Remettez le système sous tension (brancher le câble d'alimentation)
5. Si le témoin s'allume à nouveau, veuillez contacter *compliant concept AG* (→ 7.10.3)

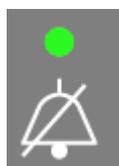
Si le témoin d'erreur clignote ou s'allume, conformément à la norme internationale CEI 60601-1-8, il s'agit d'un avertissement de priorité moyenne. **Cela signifie qu'une action immédiate est nécessaire** pour éviter d'exposer le patient au risque d'escarre.

7.10.3. Avertissement acoustique désactivé

Si la LED «avertissement acoustique éteint»  s'allume, aucun avertissement acoustique n'est émis.



Avertissements
acoustiques **on**



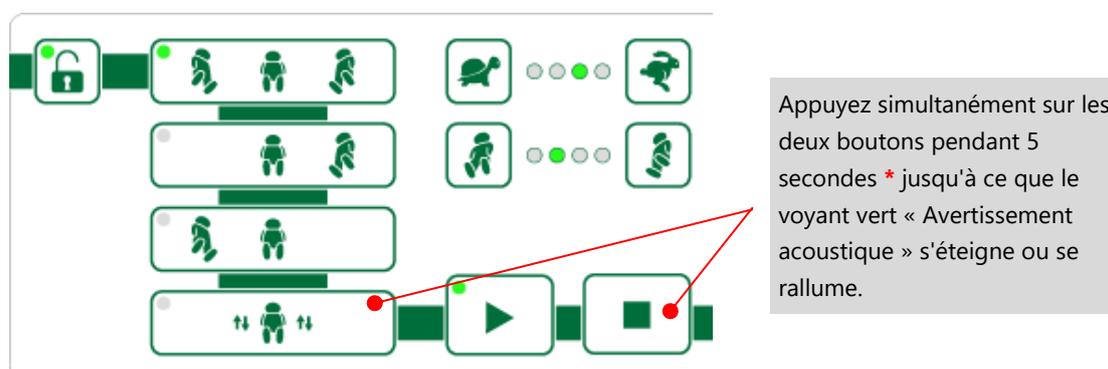
Avertissements
acoustiques **off**



Il est recommandé de **ne pas** désactiver les avertissements acoustiques.

*Si consiglia di **non** disattivare gli allarmi acustici.*

L'alerte sonore peut être activée ou désactivée à l'aide de la combinaison de touches suivante.



* Avec des appareils précédents, l'avertissement acoustique est activé et désactivé en maintenant le bouton de «verrouillage des touches»  appuyé pendant environ 4 secondes.

Un avertissement sonore retentit dans les situations suivantes :

- L'AMS est déconnecté de l'alimentation électrique lorsqu'il est démarré
- En cas d'erreur technique – La lampe témoin d'erreur s'allume
- La partie arrière est trop haute (>30°) lors du démarrage de l'AMS (→7.10.1)
- Lors de la mise en marche (1 tonalité d'avertissement)

7.10.4. Courant

Dès que le système est connecté à l'alimentation électrique, la LED d'alimentation s'allume.

Si l'alimentation est interrompue alors qu'un programme est en cours d'exécution, la LED clignote pendant 30 secondes et un signal sonore retentit. (→7.10.3)



Pas connecté à
l'alimentation électrique

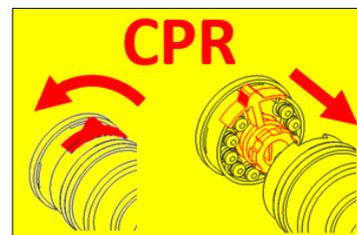


Est connecté à
l'alimentation électrique

7.11. CPR

Dans le cas où une réanimation cardio-respiratoire (CPR) doit être effectuée, l'AMS peut être **mis en position horizontale** en quelques secondes avec les 2 étapes suivantes :

1. Ouvrir l'accouplement : → Tourner le capuchon rouge vers la gauche (OPEN)
2. Débrancher le raccord de pression : → Débrancher le raccord de la CU



Il est possible que le capteur d'inclinaison du système soit endommagé après un CPR (réanimation cardio-respiratoire) avec un DEA (défibrillateur). Cela est indiqué par une erreur.



Dans ce cas, veuillez contacter *compliant concept AG* → 15.

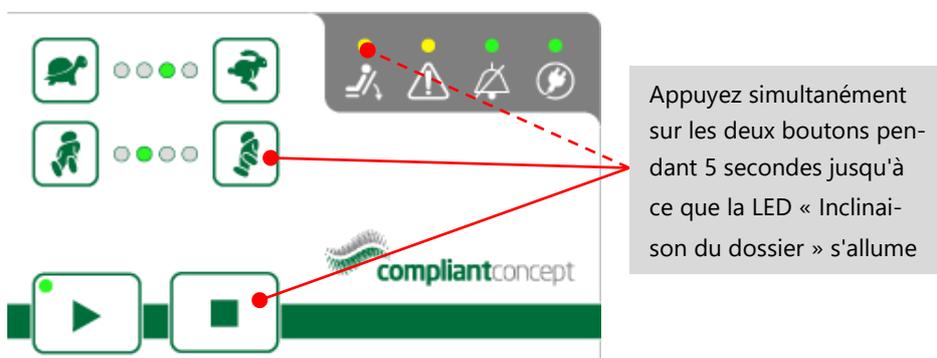
È possibile che dopo una rianimazione cardiopolmonare (CPR) con un AED (defibrillatore) il sensore per la misura dell'inclinazione sia danneggiato e un errore venga visualizzato.

In questo caso contattate la ditta compliant concept AG → 15.

7.12. Fonctions spéciales

7.12.1. Désactiver le capteur d'inclinaison

La combinaison de touches suivante permet de désactiver le capteur d'inclinaison du dossier.



Si la LED « Inclinaison du dossier » s'allume en permanence, cela signifie que le capteur est désactivé. Répétez la combinaison de touches ou débranchez l'AMS de l'alimentation pour réactiver le capteur.



Normalmente, le capteur ne doit pas être éteint !

Normalmente il sensore non deve essere spento!



Si le capteur d'inclinaison est désactivé, l'AMS ne s'arrête pas automatiquement si la partie arrière est trop raide ! Si l'AMS se déplace lorsque le dos est raide, un patient avec trop peu de tension du corps pourrait tomber et tomber du lit. En outre, une augmentation des forces de cisaillement pourrait avoir un effet négatif sur l'état de la peau.

Se il sensore di inclinazione è disattivato, l'AMS non si ferma automaticamente se la parte posteriore è impostata troppo ripida! Se l'AMS si muove quando la parte posteriore è ripida, un paziente

con troppo piccola tensione del corpo potrebbe puntare e cadere dal letto. Inoltre, forze di taglio aumentate potrebbe avere un effetto negativo sulla condizione della pelle.



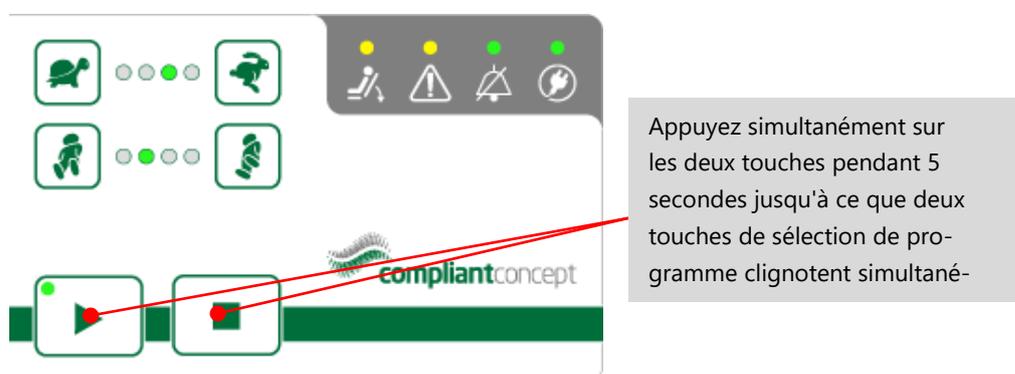
Lorsque le capteur d'inclinaison est désactivé, aucun avertissement (acoustique et visuel) ne s'affiche lorsque la partie arrière est plus raide que 30°.

Quando il sensore di inclinazione è disattivato, non compare alcun avviso (acustico e visivo) se l'impostazione dello schienale è più ripida di 30°.

7.12.2. Mode test

La combinaison de touches suivante permet de démarrer un test qui vérifie le circuit pneumatique. De l'AMS Pendant le test, deux des voyants du programme clignotent simultanément. Le test prend environ **5 minutes**. A la fin du test, le dernier programme sélectionné est automatiquement lancé.

Important ! En mode test, l'AMS doit être inoccupé !



Si le voyant d'erreur s'allume pendant ou après le test, l'AMS doit être contrôlé par la société *compliant concept AG* ou un partenaire agréé. Si le voyant d'erreur ne s'allume pas, le système a réussi le test et peut toujours être utilisé.

8. Nettoyage et désinfection

8.1. Responsabilités

On distingue deux domaines d'application pour le nettoyage et la désinfection de l'AMS :

- Utilisation dans les hôpitaux et les maisons de retraite et de soins infirmiers → chapitre 8
- Utilisation dans les ménages privés. Pour toutes les informations pertinentes voir chapitre → 9



Pour le nettoyage et la désinfection de l'AMS **dans les ménages privés**, voir chapitre → 9
Per la pulizia e la disinfezione dell'AMS nelle abitazioni private vedi capitolo → 9

8.2. Remarques concernant le nettoyage et la désinfection



Il est vivement recommandé de nettoyer et désinfecter le système au moins après chaque changement de patient.

Si raccomanda urgentemente di pulire e disinfettare il sistema almeno dopo ogni cambio paziente.



Les surfaces de l'AMS peuvent être détruites par l'utilisation de mauvais produits nettoyants ou désinfectants.

Le superfici dell'AMS possono essere rovinare da detersivi o disinfettanti non idonei.



Les données fabricant du désinfectant doivent toujours être respectées.

Le indicazioni del produttore sui disinfettanti devono sempre essere rispettate.



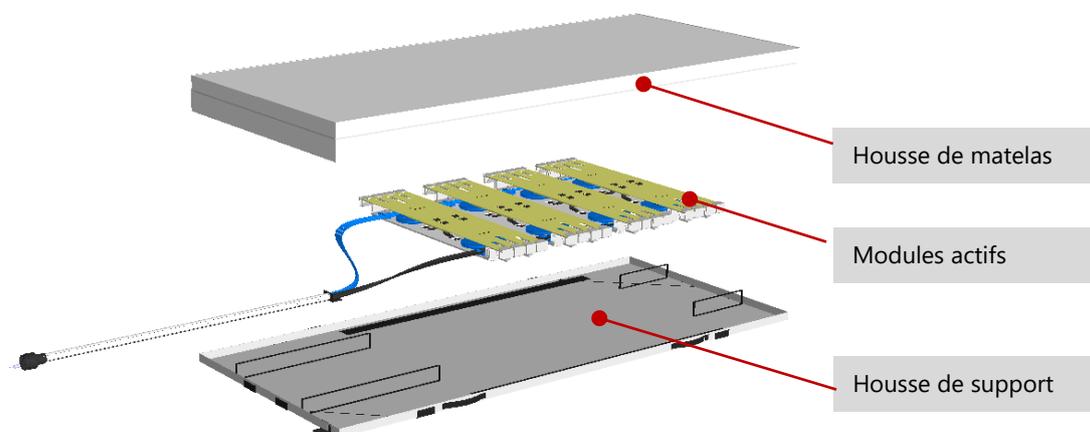
Débranchez le cordon d'alimentation avant de commencer le nettoyage et la désinfection de l'appareil !

Staccare il cavo di alimentazione prima di iniziare la pulizia e la disinfezione dell'unità!



Ne laissez pas le liquide pénétrer à l'intérieur de l'unité de contrôle. Avant une réutilisation veuillez vous assurer que tous les éléments soient complètement secs.

Non fare entrare liquidi nella Control Unit. Prima di essere riutilizzato, tutte le parti del sistema devono essere completamente asciutte.



8.3. Désinfectants approuvés

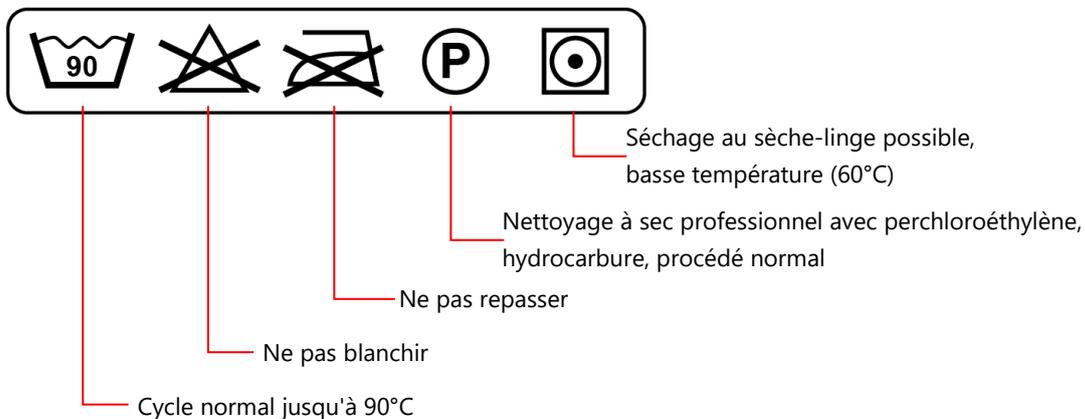
Les détergents et désinfectants suivants ont été testés et approuvés par *compliant concept AG*. Un document plus détaillé se trouve sur notre site web → 15

- Ecolab Incidin™ OxyFoam S / OxyWipe S
- Ecolab Incidin® Pro
- Ecolab Incidin® Rapid
- Ecolab Sani Cloth® Active
- Hartmann Dismozon® plus
- Schülke mikroqid® sensitive liquid / wipes
- Schülke mikroqid® universal liquid / wipes
- Schülke perform®
- Schülke terralin® protect

8.4. Housse de matelas

La housse du matelas bleue résiste à l'ébullition, peut être séché au sèche-linge, au nettoyage à sec et à la stérilisation à la vapeur* (* = pas recommandé pour les ménages privés).

Gardez toujours la housse de matelas aussi propre que possible et nettoyez-la régulièrement avec un chiffon désinfectant.



8.5. Modules actifs (AM) et tuyaux flexibles inclus

Après avoir retiré le matelas, la base active est accessible et peut être désinfectée par essuyage avec des désinfectants courants. Seuls des chiffons doux ou des éponges douces avec des désinfectants courants peuvent être utilisés pour le nettoyage.

En cas de salissures importantes, les modules actifs et l'arbre à tuyaux peuvent être enlevés et nettoyés.

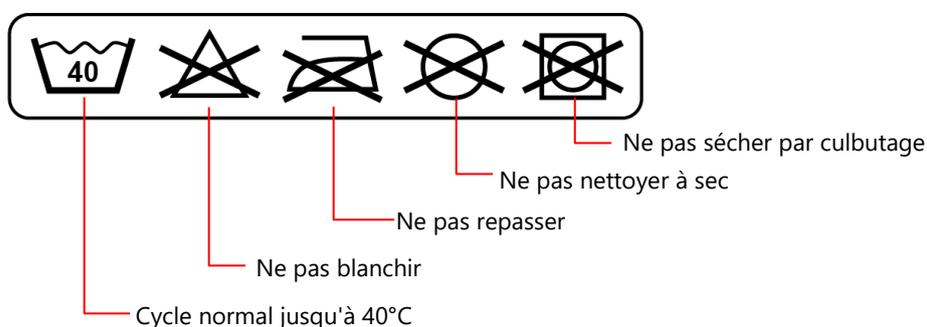


Seul le personnel qualifié est habilité à démonter le MS – Moving System – pour le nettoyage.

Solo persone addestrate possono smontare il MS – Moving System – per la pulizia.

8.6. Housse de support

La housse de support grise (en dessous du matelas) peut être lavée à 40°C :



8.7. Unité de contrôle (CU)

Essuyer l'unité de contrôle avec un chiffon humide (pas dégoulinant) en utilisant des produits de nettoyage conventionnels. Si nécessaire, il peut également être désinfecté avec un produit désinfectant.

9. Nettoyage et désinfection dans les ménages privés

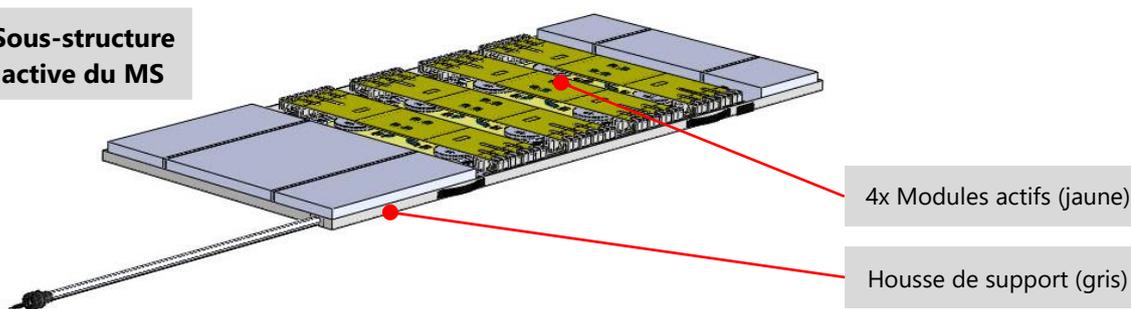
9.1. Veuillez noter que...



Seul le personnel techniquement qualifié est habilité à démonter la base active du MS (Moving System), qui contient toute la mécanique de mouvement (modules actifs, capteurs, tuyaux pneumatiques et housse de support), pour le nettoyage.

Solo persone tecnicamente addestrate possono smontare la sottostruttura attiva del MS (Moving System), che contiene l'intero meccanismo di movimento (moduli attivi, sensori, tubi pneumatici e guaina di supporto), per la pulizia.

Sous-structure active du MS



4x Modules actifs (jaune)

Housse de support (gris)



Débranchez la prise secteur avant de commencer à nettoyer et à désinfecter l'appareil !
Staccate il cavo di alimentazione prima di iniziare la pulizia e la disinfezione dell'unità!



Les instructions du fabricant concernant les agents de nettoyage et les désinfectants doivent toujours être respectées.

Le indicazioni del produttore sui detergenti e i disinfettanti devono sempre essere rispettate.



Ne laissez aucun liquide pénétrer dans l'unité de contrôle (CU).

Fatte attenzione che i liquidi non penetrino all'interno della Control Unit.



Avant de réutiliser l'AMS, toutes les parties du système doivent être complètement sèches.

Prima di riutilizzare l'AMS, tutte le parti del sistema devono essere completamente asciutte.

9.2. Nettoyage des surfaces

Pour le nettoyage quotidien des surfaces, les éléments suivants peuvent être utilisés en plus des agents énumérés au chapitre → 8.3 :

- Eau savonneuse douce
- Nettoyant au vinaigre doux
- Nettoyant de vitres usuels (Ajax, etc.)
- Nettoyant universel (Mr. Propre, etc.)



Assurez-vous que le chiffon utilisé pour le nettoyage ne coule pas.

Assicuratevi che il panno utilizzato per la pulizia non goccioli.



Ces produits sont des produits de nettoyage et inadaptés pour la désinfection de l'AMS → 8.3.

Questi agenti sono detergenti e non sono adatti per la disinfezione dell'AMS → 8.3

9.3. Désinfection des surfaces

Pour la désinfection des surfaces, les éléments suivants peuvent être utilisés en plus des agents énumérés au chapitre → 8.3:

- Désinfectants à base d'alcool (éthanol, propanol, isopropanol)



Assurez-vous que le chiffon utilisé pour la désinfection ne coule pas.

Assicuratevi che il panno utilizzato per la disinfezione non goccioli.

9.4. Nettoyage et désinfection de la housse du matelas

Pour le nettoyage et la désinfection de la housse bleue du matelas, voir chapitre → 8.4, 9.2, 9.3. Si vous souhaitez retirer la housse du matelas, par exemple pour la laver en machine, ouvrez la fermeture éclair correspondante sur toute la longueur.

9.5. Nettoyage et désinfection du matelas

Si nécessaire, le matelas en mousse peut être essuyé avec un chiffon en microfibres bien imbibé mais pas dégoulinant de désinfectant en spray et replacé sur le MS après un temps de séchage d'au moins 10 minutes. Si nécessaire, le matelas en mousse peut être nettoyé avec un chiffon non dégoulinant imbibé d'eau légèrement savonneuse. Ensuite, le matelas doit être laissé ouvert pendant au moins 30 minutes pour qu'il sèche.

Si vous retirez le matelas de la MS pour le nettoyer ou le désinfecter, veillez, lorsque vous le remettez en place, à ce que les flèches (**↑UP↑**) situées sur le côté du matelas soient orientées vers le haut et à ce que le pied en forme de coin du matelas soit placé sur le côté opposé des raccords de tuyaux. Pour plus d'informations à ce sujet, voir également le chapitre → 8.4.

9.6. Nettoyage et désinfection des Modules Actifs et des tuyaux flexibles

Pour le nettoyage et la désinfection des Modules Actifs, des tuyaux pneumatiques et des composants électriques, voir également le chapitre → 8.5.



Les modules actifs, les tuyaux pneumatiques et les composants électriques ne doivent être retirés et remis en place de manière appropriée **que par un personnel ayant reçu une formation technique.**

Gli Active Module, i tubi pneumatici e le componenti elettriche devono essere rimossi e reinstallati solo da personale tecnicamente addestrato.

9.7. Nettoyage et désinfection de l'housses de support

Pour le nettoyage et la désinfection de l'housses de support, voir également le chapitre → 8.6



Tous les éléments (modules actifs, tuyaux, composants électriques) montés sur la housses de support **ne peuvent être retirés et remis en place correctement que par un personnel techniquement formé.**

*Tutti gli elementi (Active Module, tubi pneumatici, componenti elettriche) che sono montati sulla guaina di supporto possono essere rimossi e reinstallati **solo da personale tecnicamente addestrato.***

9.8. Nettoyage et désinfection de l'unité de contrôle (CU)

Pour le nettoyage et la désinfection de l'unité de contrôle, voir également le chapitre → 8.7

9.9. Réemploi de l'AMS

Après avoir été utilisé par un patient à domicile, l'AMS en question doit être **retraité par un partenaire agréé** par *compliant concept AG* avant d'être utilisé sur un autre patient. Les instructions suivantes s'appliquent :

1. Il faut désinfecter tout ce qui est fourni dans le sac de protection et de transport ou dans la boîte en carton : L'unité de contrôle (CU), le système de mobilisation MS, les manuels d'utilisation plastifiés, le sac de protection et de transport à l'intérieur et à l'extérieur.
2. Le matériau d'emballage en carton et les manuels d'utilisation non laminées fournies avec l'AMS, qui arrive du dernier patient, doivent être éliminés.
3. Le sac de protection et de transport dans lequel se trouve l'AMS doit être nettoyé à l'aide d'un désinfectant à vaporiser et d'un chiffon en microfibre.
4. L'AMS est retiré du sac de protection et de transport et soumis à un contrôle de contamination visible. Si aucune tâche n'est visible, continuez au point 9.
5. En cas de saleté (décoloration, etc.), séparez la housses de matelas du matelas et donnez-le pour un traitement ultérieur (lavage).
6. Toute la technique interne (modules actifs, tuyaux, mousses, etc.) doit être nettoyée et désinfectée généreusement avec un désinfectant en spray et un chiffon en microfibre neuf.
7. Le matelas doit être essuyé des deux côtés avec un chiffon en microfibre bien imbibé, puis remis en place sur le MS (laissez-le sécher pendant 10 minutes).
8. Après séchage, placez le matelas dans une housses de matelas neuf et connectez-le à la partie inférieure du MS.
9. Essuyez l'AMS tout autour avec un chiffon en microfibre et un désinfectant en spray.
10. Désinfectez par essuyage l'unité de contrôle CU, le câble d'alimentation et les manuels d'utilisation plastifiés.
11. Nettoyez le sac de protection et de transport à l'intérieur avec un chiffon en microfibre et un désinfectant en spray.
12. Une fois que toutes les pièces sont complètement sèches, remettez-les dans le sac de protection et de transport.
13. Et enfin, transférez pour éventuelle réparation/maintenance ou pour stockage avant la réutilisation.

10. Maintenance et entretien

10.1. Maintenance

Afin d'assurer la conformité des prescriptions légales de sécurité et pour une sécurité de fonctionnement et une longévité maximale de l'appareil, un contrôle fonctionnel doit être effectué régulièrement (tous les 12 mois). Lors des travaux de maintenance, les durées de fonctionnement des pompes à air comprimé sont également contrôlées et les pompes sont remplacées à l'expiration de leur durée de vie prévue.

Veillez faire attention à l'autocollant sur votre appareil pour la date d'entretien.



L'appareil doit être soumis à une maintenance une fois par an. L'utilisateur est responsable de la bonne exécution de la maintenance.

La maintenance ne peut qu'être effectuée par *compliant concept AG* ou un partenaire agréé.

L'apparechio deve essere sottoposto a manutenzione una volta all'anno. l'operatore è responsabile della corretta esecuzione della manutenzione.

La manutenzione può essere effettuata solo da compliant concept AG o un partner autorizzato.



Veillez contacter la société *compliant concept AG* pour les travaux de maintenance. →15

10.2. Stockage

Lors du stockage de l'AMS, les points suivants doivent être respectés :

- Rangez le matelas à plat (ne pas rouler, plier ou autre)
- Stockez l'MS et la CU dans le sac de protection et de transport fourni.
Si cela n'est pas possible, connectez l'MS à la CU pour empêcher la pénétration de saleté et poussière.
- L'AMS ne doit pas être stocké à plus de 60°C et 75% d'humidité relative.
- Ne stockez **pas** l'AMS **plus de 8 mois** sans alimentation électrique (la batterie interne pour les données d'exploitation pourrait se décharger complètement autrement).

10.3. Pièces de rechange

Les pièces suivantes peuvent être commandées comme pièces de rechange standard chez *compliant concept AG* :

Numéro d'article	Description	Commentaire
B-000063	Câble d'alimentation	2 pôles, 5 m
P-000010	Mousse de pied	
P-000011	Mousse de tête	
P-000015.4	Matelas	Il est recommandé de changer le matelas au moins tous les 5 ans
P-000108	Housse de support	Base de l'AMS
P-000112	Housse de matelas	
P-000048	Sac de protection et de transport	

Si d'autres composants sont défectueux, veuillez contacter la société *compliant concept AG*. → 15

11. Erreurs et élimination des erreurs

Description de l'erreur	Cause possible	Solution
Les voyants (LED) sont éteints et l'appareil ne répond pas.	Pas d'électricité.	Veuillez vérifier si le câble d'alimentation est correctement connecté à l'appareil ou à la prise de courant. Vérifiez s'il fonctionne sur une autre prise (il se peut qu'il n'y ait pas d'alimentation sur la prise).
Les boutons ne répondent pas.	Les boutons ne sont pas déverrouillés.	Déverrouillez les touches  → 7.4
 Le voyant d'erreur brille en permanence.	Il y a eu une erreur dans le système.	<ul style="list-style-type: none"> • Mettez le système hors tension en débranchant le câble d'alimentation. • Attendez que toutes les LEDs s'éteignent. • Assurez-vous que toutes les connexions soient correctement branchées (→ 4.2) raccords en particulier la petite fiche du capteur d'inclinaison). • Remettez le système sous tension (brancher le câble d'alimentation) • Si le témoin s'allume à nouveau, veuillez contacter <i>compliant concept AG</i> (→ 15)
 +  Le voyant « Bouton start » clignote en même temps que le voyant « inclinaison partie dorsale ».	L'AMS a démarré avec la partie dorsale soulevée plus de 30°.	<p>Si la partie dorsale est à un angle inférieur à 30°, l'AMS recommence à bouger.</p> <p>Le voyant d'inclinaison du dossier s'éteint .</p> <p>Le témoin « Bouton de départ »  s'allume en permanence.</p>
 Malgré une erreur, aucun signal acoustique ne peut être entendu	Avertissement acoustique est éteint	Activer l'avertissement acoustique → 7.10.3

Si l'erreur n'a pu être corrigée, veuillez contacter notre service d'assistance. → 15

12. Spécifications techniques

	UC unité de contrôle	Système mobile MS
Modèle	21x.xx.xxxx	22x.xx.xxxx
Tension d'alimentation	100-240V/50-60 Hz	5 volts CC
Courant max.	1.1 A	50 mA
Puissance électrique d'entrée.	120 W	---
Pression de service	Jusqu'à 320 mbar	Jusqu'à 320 mbar
Max. pression	650 mbar	650 mbar
Protection du boîtier	IP33	IPX2
Taille	350x150x150 mm	2000 x 900 x 170 mm
Poids	2.1 kg	22 kg
Volume sonore	27 dBA	---
Poids du patient	-	De 40 à 150 kg
Taille du patient	-	à partir de 146 cm
Inclinaison du dossier		max. 30°C
Inclinaison latérale		max. 20°
Température de service		5-35° C
Température de stockage		-20...60 °C
Humidité relative de l'air		jusqu'à 75%
Classification	Classe I	Pièce appliquée de type B 
Conformité d'après	 93/42/CEE	EN 60601-1 / 2006 EN 60601-1-2 / 2007

	Matière	Propriétés
Mousse de matelas	<ul style="list-style-type: none"> - Cœur (bleu claire) : Select 4339 - Entoilage épaules (blanche) : Visco 5043 - Zone de bordure (blanche) : Base 5672 	Densité RG 43 kg/m ³ , Résistance à la compression : 3,9 kPa Densité RG 50 kg/m ³ , Résistance à la compression : 4,3 kPa Densité RG 56 kg/m ³ , Résistance à la compression : 7,2 kPa Toutes les mousses utilisées sont exemptes de CFC, HCFC et formaldéhydes Vitesse de combustion de toutes les mousses utilisées : < 100 mm/min
Housse de matelas (medilind)	Support textile : 100% polyester Couche barrière contre l'humidité : 100% PU	Tricot spécial biélastique, adaptable, doux, agréable pour la peau, imperméable, résistant aux bactéries, résistant à l'ébullition, séchable au sèche-linge, résistant au nettoyage à sec, stérilisable à la vapeur Résistant au sang, à l'urine, aux huiles, aux graisses et aux désinfectants Difficilement inflammable selon BS 6807 crib 5

12.1. Émission

Directives et déclaration du FABRICANT - EMISSION ÉLECTROMAGNETIQUE		
L'AMS est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'AMS doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.		
Mesures des émissions	Conformité	Environnement électromagnétique – directives
Émissions HF d'après CISPR 11	Groupe 1	L'AMS utilise l'énergie RF uniquement pour ses fonctions internes. Par conséquent, sa transmission RF est très faible et il est peu probable que les appareils électroniques voisins soient perturbés.
Émissions HF d'après CISPR 11	Classe B	L'AMS est destiné à être utilisé dans tous les établissements, y compris les zones résidentielles et ceux directement connectés à un RÉSEAU PUBLIC D'APPROVISIONNEMENT qui fournit également des bâtiments utilisés à des fins résidentielles.
Harmoniques d'après CEI 61000-3-2	Classe A	
Variations de tension/ scintillement selon CEI 61000-3-3-3-3	OK	

Directives et déclaration du FABRICANT – RESISTANCE AUX INTERFERENCES ÉLECTROMAGNÉTIQUES			
L'AMS est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'appareil Cryo 6 doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Tests de résistance aux interférences	CEI 60601 Tests de conformité	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - directives
Décharge électricité statique (ESD) selon IEC 61000-4-2	±6 kV Décharge de contact ±8 kV Décharge dans l'air	±6 kV Décharge de contact ±8 kV Décharge dans l'air	Les sols doivent être en bois, en béton ou en céramique. Si le sol est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30%.
Perturbations transitoires électriques rapides/ Bursts selon IEC 61000-4-4	±2 kV pour câbles d'alimentation ±1 kV pour la ligne d'entrée et de sortie	±2 kV pour câbles d'alimentation ±1 kV pour la ligne d'entrée et de sortie	La qualité de la tension d'alimentation doit être celle d'un environnement professionnel ou hospitalier typique.
Surtension / Surges selon CEI 61000-4-5	±1 kV Conducteur extérieur de tension- conducteur extérieur	±1 kV Conducteur extérieur de tension- conducteur extérieur	La qualité de la tension d'alimentation doit être celle d'un environnement professionnel ou hospitalier typique.

	±2 kV Conducteur extérieur de tension- Terre	±2 kV Conducteur extérieur de tension- Terre	
Chutes de tension, Microcoupures et variations de la tension d'alimentation selon CEI 61000-4-11	<p><5% U_T pour 1/2 période (>95 % effondrement)</p> <p>40 % U_T pour 5 périodes (60 % effondrement)</p> <p>70% U_T pour 25 périodes (30 % effondrement)</p> <p><5% U_T pour 5 s (>95 % effondrement)</p>	<p><5% U_T pour 1/2 période (>95 % effondrement)</p> <p>40 % U_T pour 5 périodes (60 % effondrement)</p> <p>70% U_T pour 25 périodes (30 % effondrement)</p> <p><5% U_T pour 5 s (>95 % effondrement)</p>	<p>La qualité de la tension d'alimentation doit être celle d'un environnement professionnel ou hospitalier typique.</p> <p>Si l'utilisateur du système AMS nécessite une FONCTION continue en cas de coupure de courant, il est recommandé que le système AMS soit alimenté par un bloc d'alimentation sans interruption ou une batterie.</p>
Champ magnétique pendant la fréquence d'approvisionnement (50/60 Hz) selon IEC 61000-4-8	3 A/m	30 A/m	
REMARQUE U_T est la tension alternative du réseau avant application du test de conformité.			

12.2. Immunité

Directives et déclaration du FABRICANT – RESISTANCE AUX INTERFERENCES ÉLECTROMAGNÉTIQUES			
L'AMS est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'AMS doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Tests de résistance aux interférences	IEC 60601 Tests de conformité	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - directives
			Les radios portables et mobiles ne doivent pas être utilisées à une distance quelconque de l'AMS, y compris des lignes autres que la distance de protection recommandée calculée selon l'équation applicable à la fréquence de transmission.
Perturbations conduites HF selon IEC 61000-4-6 Niveaux de perturbation de rayons HF selon IEC 61000-4-3	3 V 150 kHz à 80 MHz 3 V / m 80 MHz à 2.5 GHz	6 V 10 V/m	Distance de protection recommandée : $d = (0.058) \sqrt{P}$ $d = (0.035) \sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $d = (0.7) \sqrt{P}$ 800 MHz à 2.5 GHz avec P comme ligne nominale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur et d comme distance de sécurité recommandée en mètres (m). L'étendue du champ des émetteurs radio fixes doit être inférieure à celle du niveau MATCH à toutes les fréquences, selon une étude sur site. À proximité d'appareils portant l'icône suivante, des interférences sont possibles. 
Remarque 1 : A 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquence la plus élevée est applicable.			
Remarque 2 : Ces directives ne s'appliquent pas dans tous les cas. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, objets et personnes.			
a. La force de champ des émetteurs stationnaires, comme p.ex. les stations de base des radiotéléphones et des radios mobiles terrestres, des stations de radio amateur, des stations de radio et de télévision AM et FM, ne peuvent théoriquement pas être prédites avec précision. Afin de déterminer l'ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE par rapport aux émetteurs stationnaires, une étude des phénomènes électromagnétiques du site doit être envisagée. Si l'intensité de champ mesurée à l'endroit où l'AMS est utilisé dépasse le NIVEAU DE CONFORMITE ci-dessus, l'AMS doit être observé pour démontrer la FONCTION prévue. Si des caractéristiques inhabituelles sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, comme p.ex. un changement d'orientation ou un emplacement différent de l'AMS.			
b. Sur la gamme de fréquence de 150 kHz à 80 MHz, l'intensité du champ doit être inférieure à 10 V/m.			

12.3. Distances de sécurité recommandées

Distances de sécurité recommandées entre les appareils de télécommunication portables et mobile HF et l'AMS			
L'AMS est destiné à fonctionner dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations HF sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de l'AMS peuvent ainsi aider à prévenir les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les appareils portables et mobiles de communication HF (émetteurs) et l'AMS en fonction de la puissance de sortie de l'équipement de communication, comme spécifié ci-dessous.			
Puissance nominale de l'expéditeur W	Distance de sécurité selon la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz à 80 MHz $d = 0,035 \sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 0,058 \sqrt{P}$	800 MHz à 2500 MHz $d = 0,7 \sqrt{P}$
0,01	0,004 m	0,006	0,07 m
0,1	0,012 m	0,02	0,22 m
1	0,035 m	0,06	0,7 m
10	0,12 m	0,18	2,2 m
100	0,35 m	0,58	7 m
<p>Pour les émetteurs dont la puissance nominale maximale n'est pas indiquée dans le tableau ci-dessus, la distance de sécurité recommandée d en mètres (m) peut être déterminée en utilisant l'équation correspondant à chaque colonne, où P est la puissance maximale du transmetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur.</p> <p>Remarque 1 : A 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquence la plus élevée s'applique.</p> <p>Remarque 2 : Ces directives ne s'appliquent pas dans tous les cas. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, objets et personnes.</p>			

13. Conditions de garantie

13.1. Généralités

La garantie couvre tous les dommages matériels et de production de toute nature pouvant survenir lors d'une utilisation normale. La période de garantie est de 2 ans.

Veuillez contacter notre assistance avant d'envoyer l'appareil (voir chapitre →15).

13.2. Étendue

En cas de défaut de votre appareil couvert par cette garantie, *compliant concept AG* réparera ou remplacera l'appareil. Il appartient à *compliant concept AG* de décider de la réparation ou du remplacement de l'appareil. À cet égard, *compliant concept AG* peut, à sa discrétion, décider de remplacer l'appareil envoyé pour réparation sous garantie par un appareil identique de même qualité.

La garantie ne s'applique pas pour l'usure et les consommables, c'est-à-dire les pièces qui doivent être remplacées à intervalles réguliers lors de l'utilisation de l'appareil, par exemple les batteries.

Compliant concept AG ne garantit pas les défauts causés par une mauvaise utilisation de l'appareil. Veuillez-vous référer à ce mode d'emploi pour connaître la procédure exacte d'utilisation de votre appareil. Si lors de la réparation d'un défaut celui-ci s'avère ne pas être couvert par la garantie, *compliant concept AG* se réserve le droit de facturer à la charge du client les frais encourus sous forme de frais de manutention ainsi que la réparation du matériel et des travaux, sous réserve d'un devis.

13.3. Exclusion

En cas de panne et de dommages causés par des influences externes, dommages accidentels, utilisation impropre, modifications apportées à l'appareil *compliant concept AG*, altérations, extensions, utilisation de composants tiers, négligence, virus ou erreurs logicielles, transport incorrect, emballage incorrect ou perte au retour de l'appareil chez *compliant concept AG*, *compliant concept AG* n'assume aucune garantie.

La garantie expire si le défaut sur l'appareil a été causé par une maintenance ou une réparation effectuée par quelqu'un d'autre que la société *compliant concept AG* ou un partenaire autorisé par *compliant concept AG* pour cet appareil. La garantie expire également si les étiquettes ou les numéros de série de l'appareil ou d'un composant de l'appareil ont été modifiés ou rendus illisibles.

14. Remarques relatives à la mise au rebut



Dans de nombreux cas, les vieux équipements électriques et électroniques contiennent encore des matériaux précieux. Cependant, ils contiennent également des substances nocives qui étaient nécessaires à leur fonction et à leur sécurité. Les déchets résiduels ou un traitement incorrect peuvent être nocifs pour la santé humaine et l'environnement.

L'AMS, en particulier la CU (unité de contrôle), ne doit pas être éliminé avec les déchets commerciaux ou ménagers. Le fabricant reprend votre appareil usagé. Veuillez contacter la société *compliant concept AG*. → 15

15. Comment nous joindre

Vous avez des questions sur l'AMS (Active Mobilisation System) ? Notre équipe d'assistance est à votre disposition par téléphone ou par e-mail.

Suisse

Centrale téléphonique : +41 44 552 15 00
 Assistance téléphonique AMS : +41 44 552 15 07
 E-mail : support@compliant-concept.ch

compliant concept AG

Undermülstrasse 28
 CH-8320 Fehraltorf
www.compliant-concept.ch

International

Adresses de support et de contact des distributeurs
<http://www.compliant-concept.ch/support>

16. Histoire des changements

Version	Release	Change	Prepared	Reviewed	Approved
2.0.0	27.09.2018	Première version française basée sur la version allemande 1.13.0	oca	kst	men
2.2.0	31.10.2019	Combinaison de touches pour allumer/éteindre l'avertissement acoustique étendu. Messages d'erreur étendus. Ajoutée notes des ceintures. Ajoutées les mentions légales. Nouveau chap. 14, nouveau chap. 8.1, nouveau chap. 8.8, étendu liste des désinfectants, étendu le stockage et les pièces de rechange, actualisé les spécifications techniques, actualisé la déclaration CE.	oca	kst	bhu
2.3.1	28.02.2020	Adaptation des données techniques. Le chapitre 8.8 devient le chapitre 9 à part entière. Diverses précisions sur le nettoyage et la désinfection chez les ménages privés. Mention de ces instructions au chapitre 1.1. Adaptations de détail aux chapitres 8.4, 9.3, 9.4 et 9.5	oca	kst	bhu
2.4.1	30.11.2020	Toutes les images CU avec crochet, remplacé par un set d'étriers. « Déclaration de conformité CE » mise à jour. Chap. 12 Valeur angulaire et code IP adaptés. Adaptations de détails. Suppression du numéro de fax dans les adresses. Divers petits détails adaptés.	oca	mbl	kst

17. Déclaration de conformité

DOC-000011 – 1.3.0



CE

**EC-Declaration of conformity
CE-Déclaration de conformité
EG-Konformitätserklärung**

We **compliant concept AG** declare under our sole responsibility that the products
 Nous **Udermülistrasse 28** déclarons sous notre seule responsabilité que les produits
 Wir **8320 Fehraltorf, Switzerland** erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte

Active Mobilisation System	AMS
Product Classification:	I Classification rule(s): 1 & 12
Classification de produit:	I Règle de classification: 1 & 12
Produktklassifikation:	I Klassifizierungsregel(n): 1 & 12
Sterility Status:	non-sterile
Stérilité:	non-stérile
Sterilität:	unsterile
Measuring function:	no
Fonction de mesurage:	non
Messfunktion:	nein
Conformity assessment procedure:	Annex VII
Procédure d'évaluation de la conformité :	Appendice VII
Konformitätsbewertungsverfahren :	Anhang VII

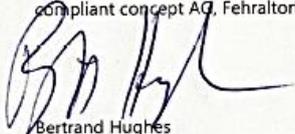
to which this declaration relates, are in conformity with the requirements of the following directives
 auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux prescriptions des directives
 auf die sich diese Erklärung bezieht, konform sind mit den Anforderungen der Richtlinien

- **Medical Devices Directive 93/42/EEC**

Furthermore, the products comply with the following standards and recommendations
 De plus les produits sont conformes aux normes et recommandations suivantes
 Weiter entsprechen die Produkte den folgenden Normen und Empfehlungen

• EN 60601-1:2017	• EN 12182:2012
• EN 60601-1-2:2017	• EN 597-1:2015
• EN 62353 VDE 0751-1:2015-10	• EN 597-2:2015

compliant concept AG, Fehraltorf, 20.03.2020



Bertrand Hughes
Chief Executive Officer



Orazio Castelletto
Tech Product Manager

compliant concept AG • Udermülistrasse 28 • 8320 Fehraltorf • Switzerland • www.compliant-concept.ch

compliant concept AG

Undermülistrasse 28

CH-8320 Fehraltorf

Tél : +41 44 552 15 00

info@compliant-concept.ch

www.compliant-concept.ch